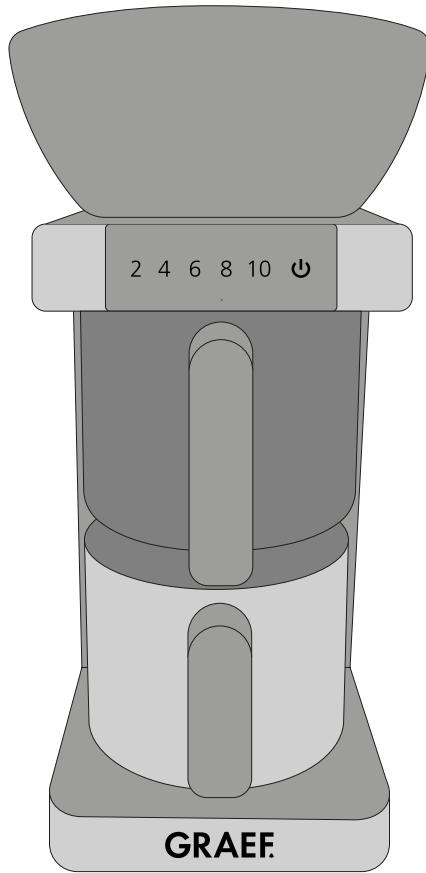


# GRAEF.



**DE** Bedienungsanleitung

**EN** Operating Instructions

**FR** Mode d'emploi

**NL** Gebruiksaanwijzing

**IT** Istruzioni per l'uso

**Filterkaffeemaschine**

**FK 701 / FK 702 / FK 703**



# Inhaltsverzeichnis

Allgemeine Sicherheitshinweise.....	4
Produktbeschreibung .....	6
Vorwort .....	7
Warnhinweise.....	7
Gefahr durch elektrischen Strom.....	8
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	8
Haftungsbeschränkung.....	8
Auspacken.....	9
Entsorgung der Verpackung.....	9
Anforderungen an den Aufstellort .....	9
Elektronischer Anschluss .....	10
Vor dem Erstgebrauch.....	10
Kaffeezubereitung und Bedienung.....	10
Warmhaltefunktion und automatische Abschaltung.....	14
Tankentleerung.....	14
Entkalkungserinnerung .....	14
Entkalkungsfunktion.....	14
Abnehmen von Deckel und Aroma-Trichter .....	16
Äußere Reinigung .....	16
Sicherheitskontrolle.....	16
Technische Daten .....	17
Kundendienst .....	17
Entsorgung des Gerätes.....	17
2 Jahre Gewährleistung .....	17
Zubehör.....	18

## **ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE**

Dieses Gerät entspricht den relevanten Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen. Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Hinweise:

- Bitte kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden an Gehäuse, Anschlusskabel und -stecker. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- Ist die Anschlussleitung beschädigt, darf sie, um Gefährdungen zu vermeiden, nur durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden.
- Reparaturen dürfen nur von einem Fachmann oder vom Graef-Kundendienst ausgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Defekte Bauteile dürfen ausschließlich gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen.
- Dieses Gerät kann unter Aufsicht auch von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung benutzt werden, wenn sie im sicheren Gebrauch des Gerätes unterwiesen wurden und die sich daraus ergebenden Gefahren verstanden haben. Reinigung und Benutzerwartung dürfen von Kindern durchgeführt werden, wenn sie 8 Jahre oder älter sind und dabei beaufsichtigt werden.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern unter 8 Jahren fernzuhalten.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät ist nicht darauf ausgelegt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einer separaten Fernsteuerung betrieben zu werden.
- Die Zuleitung bitte immer am Anschlussstecker aus der Steckdose ziehen, nicht am Anschlusskabel.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nirgendwo hängen bleibt,

dies könnte dazu führen, dass das Gerät herunterfällt.

- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Beachten Sie die Hinweise zu den Anforderungen an den Aufstellort sowie zum elektrischen Anschluss des Gerätes, um Personen- und Sachschäden zu vermeiden.
- Geben Sie das Gerät nicht in die Spülmaschine und nutzen Sie es auch nicht unter fließendem Wasser.
- Während des Gebrauchs erhitzen sich die Oberflächen, auch danach bleiben Sie eine Zeit lang heiß. Es besteht Verbrennungsgefahr.
- Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Bereichen bestimmt, wie beispielsweise:
  - In Mitarbeiterküchen für Läden und Büros
  - In landwirtschaftlichen Betrieben
  - In Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen
  - In Frühstückspensionen

Eine andere oder darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

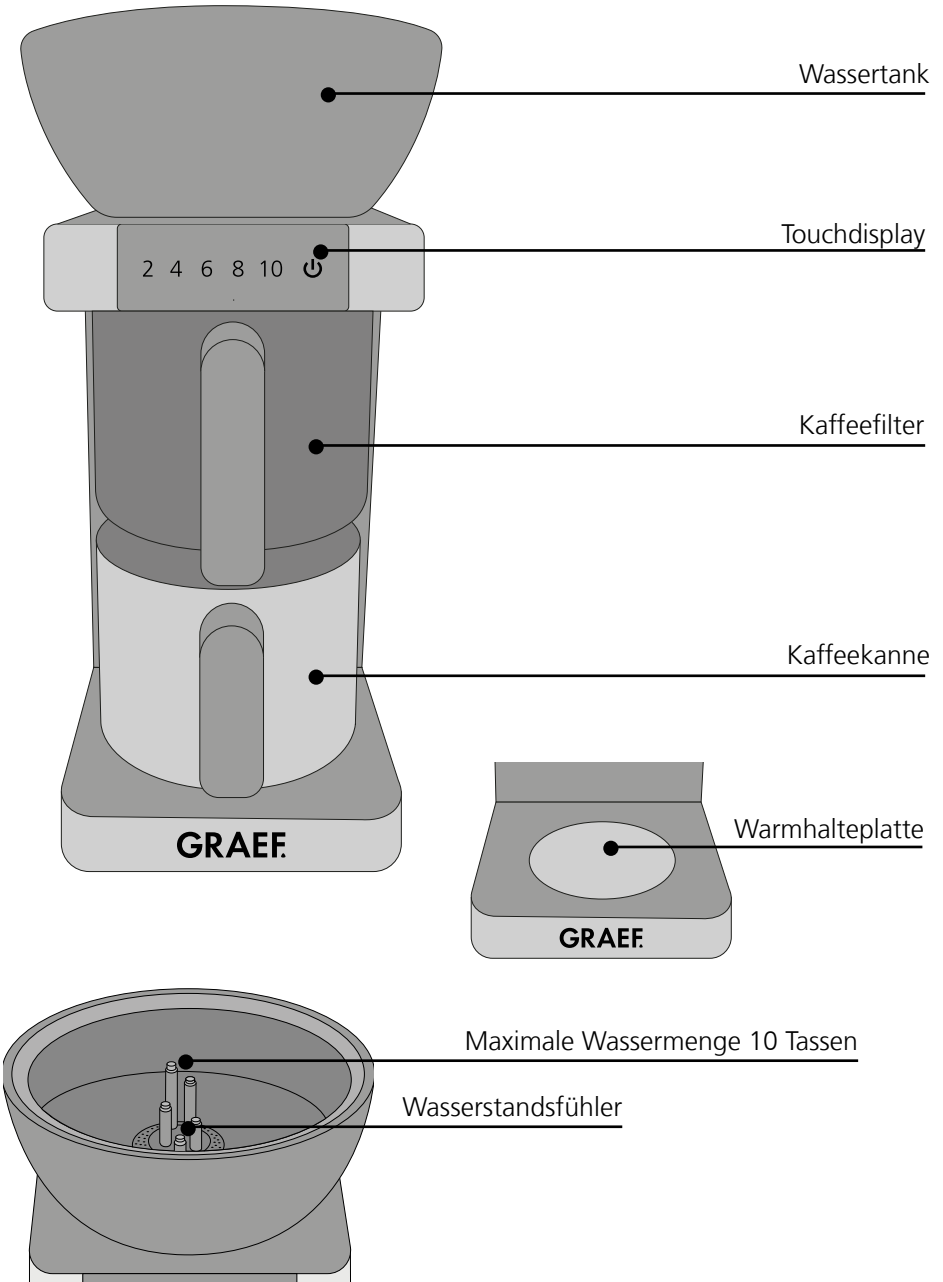
### **VORSICHT**

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung Gefahren ausgehen. Daher bitte:

- Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

# PRODUKTBESCHREIBUNG



## **VORWORT**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
mit dieser Filterkaffeemaschine haben Sie eine gute Wahl getroffen.  
Sie haben ein anerkanntes Qualitätsprodukt erworben. Wir danken Ihnen für Ihren Kauf und wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrer neuen Graef-Filterkaffeemaschine.

## **INFORMATIONEN ZU DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG**

Die Bedienungsanleitung der Filterkaffeemaschine (nachfolgend als Gerät bezeichnet) gibt Ihnen wichtige Hinweise für die Inbetriebnahme, die Sicherheit, den bestimmungsgemäßen Gebrauch und die Pflege des Gerätes.

Die Bedienungsanleitung muss ständig am Gerät verfügbar sein. Sie ist von jeder Person zu lesen und anzuwenden, die mit der:

- Inbetriebnahme,
- Bedienung,
- Behebungen von Störungen und/oder
- Reinigung

des Gerätes beauftragt ist.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf und geben Sie sie zusammen mit dem Gerät an den Nachbesitzer weiter.

Diese Bedienungsanleitung kann nicht jeden denkbaren Aspekt berücksichtigen. Für weitere Informationen oder bei Problemen, die in dieser Anleitung nicht oder nicht ausführlich genug behandelt werden, wenden Sie sich bitte an den Graef-Kundendienst oder an Ihren Fachhandel.

## **WARNHINWEISE**

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise und Signalwörter verwendet:

### **WARNUNG**

Dies weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin. Die Nichtbeachtung des Hinweises kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tode führen.

### **VORSICHT**

Dies weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin. Bei Nichtbeachtung des Hinweises können Sachschäden entstehen.

### **WICHTIG!**

Dies weist auf Anwendungstipps und andere besonders wichtige Informationen hin.

## **GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM**

### **WARNUNG**

Bei Kontakt mit unter Spannung stehenden Leitungen oder Bauteilen besteht Lebensgefahr!

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise um eine Gefährdung durch elektrischen Strom zu vermeiden:

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt ist.
- Lassen Sie in diesem Fall vor der Weiterbenutzung des Gerätes durch den Graef-Kundendienst oder eine autorisierte Fachkraft eine neue Anschlussleitung installieren.
- Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt oder wird der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.
- Niemals unter Spannung stehende Teile berühren. Dies kann einen elektrischen Schlag verursachen und sogar zum Tode führen.

### **BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG**

Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nur in geschlossenen Räumen und betreiben Sie es nur mit Wasser. Um potentielle Gefahren zu vermeiden, benutzen Sie das Gerät nur zur Kaffeezubereitung. Jede andere Anwendung ist nicht zulässig. Benutzen Sie die Kaffeekanne und den Kaffeefilter nur zusammen mit dieser Filterkaffeemaschine.

### **HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG**

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für die Installation, den Betrieb und die Pflege des Gerätes entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von:

- Nichtbeachtung der Anleitung
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Unsachgemäßen Reparaturen
- Technischen Veränderungen
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile

Übersetzungen werden nach bestem Wissen erstellt. Wir übernehmen keine Haftung für Übersetzungsfehler. Verbindlich bleibt allein der ursprüngliche deutsche Text.



## **AUSPACKEN**

Beim Auspacken des Gerätes gehen Sie wie folgt vor:

- Nehmen Sie das Gerät aus dem Karton.
- Entfernen Sie alle Verpackungsteile.
- Entfernen Sie eventuelle Aufkleber am Gerät (nicht das Typenschild).



## **ENTSORGUNG DER VERPACKUNG**

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach Umweltverträglichkeit und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und recycelbar. Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem »Grüner Punkt«.

## **WICHTIG!**

Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Gewährleistungszeit des Gerätes auf, um das Gerät im Gewährleistungsfall ordnungsgemäß verpacken und transportieren zu können.

## **ANFORDERUNGEN AN DEN AUFSTELLORT**

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Das Gerät muss auf einer festen, ebenen, waagerechten und rutschfesten Unterlage mit ausreichender Tragkraft aufgestellt werden.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht umfallen kann.
- Wählen Sie den Aufstellort so, dass Kinder nicht die heiße Oberfläche des Gerätes oder die Zuleitung berühren können.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf heißen Oberflächen wie z. B. Herdplatten oder in der Nähe davon auf.
- Benutzen Sie das Gerät niemals im Freien und bewahren Sie es an einem trockenen Ort auf.
- Das Gerät ist nicht für den Einbau in einen Wand- oder einem Einbauschränk gedacht.
- Stellen Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder feuchten Umgebung auf.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, sodass der Stecker notfalls leicht abgezogen werden kann.

## **ELEKTRONISCHER ANSCHLUSS**

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes sind beim elektrischen Anschluss folgende Hinweise zu beachten:

- Vergleichen Sie vor dem Anschließen die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Stromnetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten. Im Zweifelsfall fragen Sie eine Elektrofachkraft.
- Die Steckdose muss mindestens über einen 10-A-Sicherungsschutzschalter abgesichert sein.
- Vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel unbeschädigt ist und nicht über heiße Flächen oder scharfe Kanten verlegt wird.
- Das Anschlusskabel darf nicht straff gespannt sein.
- Die elektrische Sicherheit des Gerätes ist nur dann gewährleistet, wenn es an ein vorschriftsmäßig installiertes Schutzleitersystem angeschlossen wird. Der Betrieb an einer Steckdose ohne Schutzleiter ist verboten. Lassen Sie im Zweifelsfall die Hausinstallation durch eine Elektrofachkraft überprüfen. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch einen fehlenden oder unterbrochenen Schutzleiter verursacht werden.

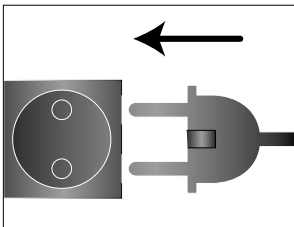
## **VOR DEM ERSTGEBRAUCH**

Vor dem Erstgebrauch, nach längerem Nichtbenutzen oder nach dem Entkalken empfehlen wir Ihnen, 2 Brühvorgänge für ca. 4 Tassen wie nachfolgend beschrieben, jedoch ohne Kaffeemehl, durchzuführen.

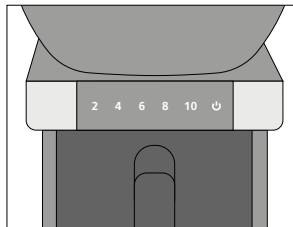
## **KAFFEEZUBEREITUNG UND BEDIENUNG**

### **WICHTIG!**

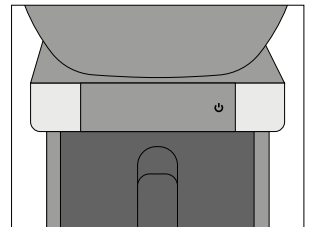
Die minimale Zubereitungsmenge für Kaffee sind 2 Tassen, die maximale sind 10 Tassen.



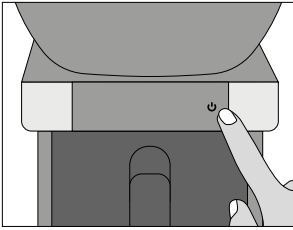
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.



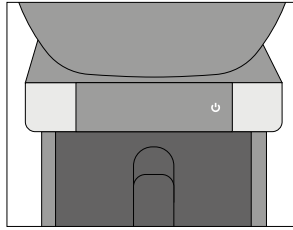
- Die LED-Anzeige leuchtet kurz auf und erlischt dann wieder.



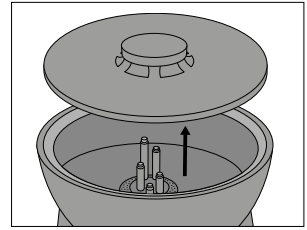
- Das Gerät ist jetzt noch nicht eingeschaltet.



- Drücken Sie für 2 Sekunden die **U**Anzeige auf dem Touchdisplay.



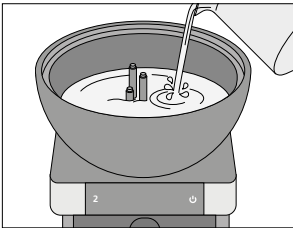
- Ein Piepton ist zu hören, das Gerät ist nun eingeschaltet.



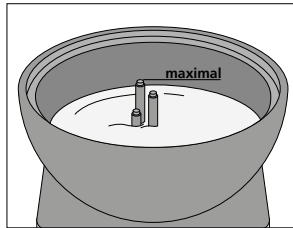
- Nehmen Sie den Deckel ab.

### WICHTIG!

Falls noch Wasser im Wassertank ist, wird der restliche Wasserstand angezeigt oder die 2 blinkt auf um zu zeigen, dass sich nicht mehr genügend Wasser im Wassertank befindet.



- Füllen Sie die gewünschte Wassermenge ein.



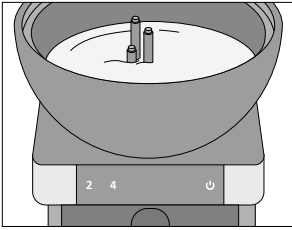
- Anzeige maximale Füllmenge

### WICHTIG!

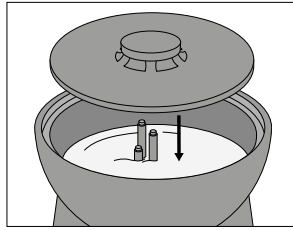
Es besteht auch die Möglichkeit, Wasser vorsichtig über die Öffnung des nach unten gewölbten Deckels einzugießen. Das Wasser fließt dann durch die Öffnungen im Deckel in den Wassertank.

### WICHTIG!

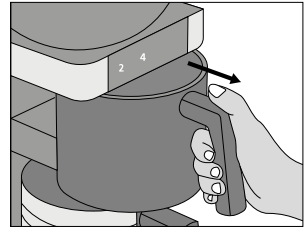
Sie können auch mehr Wasser als für die gewünschte Tassenmenge einfüllen. Es wird nur die Wassermenge verwendet, die für die jeweilige Tassenwahl erforderlich ist.



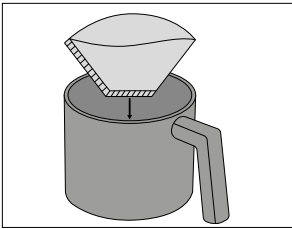
- Auf dem Display erscheint die mögliche Anzahl von Tassen, die zubereitet werden können.



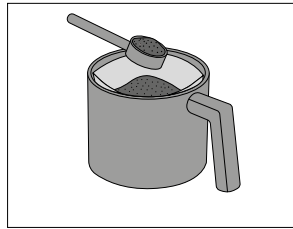
- Setzen Sie den Deckel wieder auf den Wassertank.



- Entnehmen Sie den Kaffeefilter.



- Legen Sie einen Papierfilter der Größe 4 ein.



- Füllen Sie die gewünschte Kaffeemehlmenge ein.

### WICHTIG!

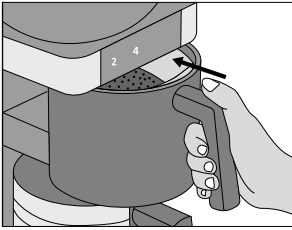
Bevor Sie den Papierfilter einlegen, feuchten Sie ihn kurz an. Er enthält Poren, die sich dann öffnen und es ermöglichen, dass mehr Aromen in den Kaffee gelangen.

### WICHTIG!

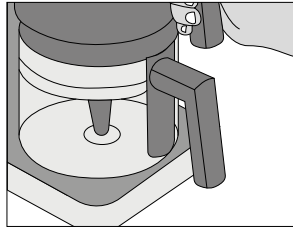
Hinsichtlich der Kaffeemehlmenge empfehlen wir Ihnen, für jede Tasse einen gestrichen vollen Messlöffel zu verwenden. Das entspricht ca. 7 g pro Tasse. Je nach Ihrem persönlichen Geschmack können Sie auch mehr oder weniger Kaffeemehl nehmen.

### WICHTIG!

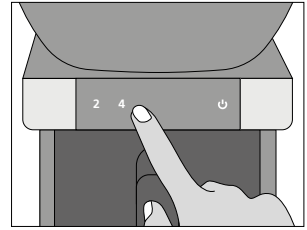
Achten Sie darauf, dass der Deckel immer fest auf der Filterkanne sitzt.



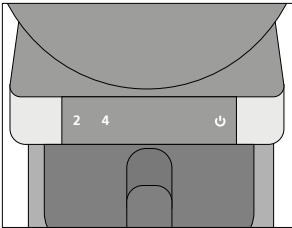
- Setzen Sie den Kaffeefilter wieder auf die Führung.



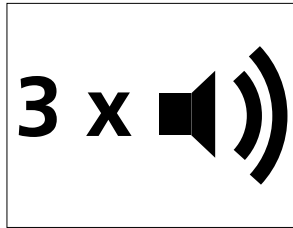
- Stellen Sie sicher, dass die Kaffeekanne eingesetzt ist.



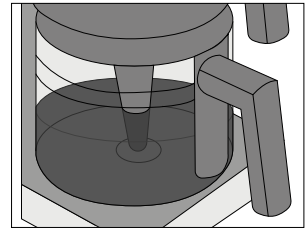
- Wählen Sie die gewünschte Tassenanzahl.



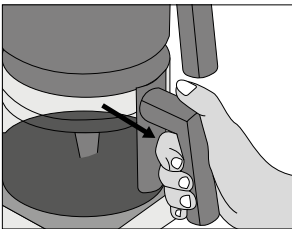
- Der Brühvorgang beginnt.



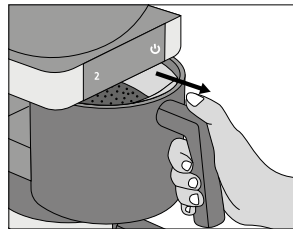
- Nach Beendigung des Brühvorgangs sind 3 Pieptöne zu hören



- Warten Sie einen Moment, bis der Kaffee komplett durchgelaufen ist.



- Entnehmen Sie die Kaffeekanne und gießen Sie den Kaffee in eine Tasse. Den verbliebenen Kaffee können Sie zurück auf die Warmhalteplatte stellen. Diese hält ihren Kaffee für ca. 30 Minuten warm. Sofern Sie das Gerät nicht ausschalten.



- Entfernen Sie direkt nach dem Brühvorgang den Papierfilter samt Kaffeesatz. Bevor Sie einen weiteren Brühvorgang starten können, müssen Sie den Kaffeefilter einmal entnehmen.

## WICHTIG!

Auf Grund von Toleranzen bei den Messsensoren, kann eine Restmenge Wasser im Tank verbleiben.

## WICHTIG!

Befindet sich eine Restmenge Wasser im Tank, wird Ihnen dies durch ein Aufleuchten der entsprechenden Tassenzahl angezeigt. Befindet sich weniger Wasser als für 2 Tassen im Tank, blinkt lediglich die **2**.

## WARMHALTEFUNKTION UND AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG

Das Gerät ist mit einer Warmhalteplatte ausgestattet. Diese hält den Kaffee ca. 30 Minuten warm (sofern das Gerät nicht vorher ausgeschaltet wurde). Nach ca. 30 Minuten schaltet sich das Gerät automatisch aus.

## TANKENTLEERUNG

Zur Tankentleerung berühren Sie für ca. 5 Sekunden die Tassenzahlanzeige **2**, bis es 2 x piept. Stellen Sie sicher, dass der leere Kaffeefilter eingesetzt ist und die Kaffeekanne mit Deckel auf der Warmhalteplatte steht.

## ENTKALKUNGSERINNERUNG

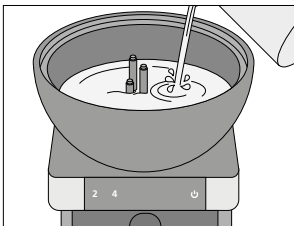
Wenn Sie nach 60 Zyklen eine der Tassenzahlanzeigen 2 - 10 auf dem Display berühren, leuchten die Zahlen von **2 bis 10** nacheinander auf. Der Vorgang wiederholt sich Zweimal. Das Gerät weist Sie darauf hin, dass es entkalkt werden sollte. Nach 70 Zyklen **muss** das Gerät **entkalkt werden**. Die Anzeige **4** blinkt sehr schnell, es kann kein Kaffee mehr zubereitet werden.

## ENTKALKUNGSFUNKTION

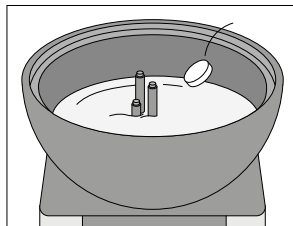
Wenn Sie das Gerät regelmäßig entkalken, erhöht dies seine Lebensdauer. Verwenden Sie zum Entkalken ausschließlich die Graef Entkalkungstabletten, diese sind auf unsere Geräte abgestimmt. Sie erhalten diese in unserem Onlineshop über [haushalt.graef.de/service/shop/](http://haushalt.graef.de/service/shop/) unter der Artikel-Nr. 145618 oder bei Ihrem Fachhändler.

## WICHTIG!

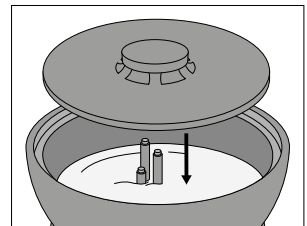
Für eine unterbleibende oder unzureichende Entkalkung übernehmen wir keine Haftung. In diesem Fall erlischt die Gewährleistung.



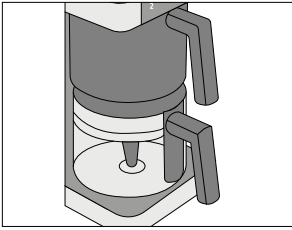
- Geben Sie Wasser für 4 Tassen in den Tank.



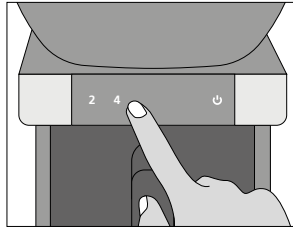
- Legen Sie eine Graef-Entkalkungstablette (Artikel-Nr. 145618) in den Tank.



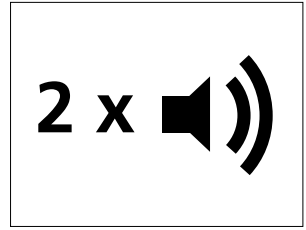
- Warten Sie einen Moment, bis sich die Tablette aufgelöst hat, und setzen Sie den Deckel wieder auf.



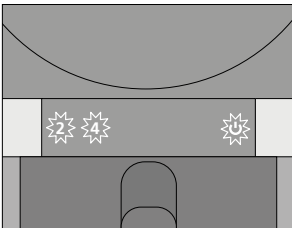
- Stellen Sie sicher, dass der Kaffeefilter eingesetzt ist und die Kaffeekanne auf der Warmhalteplatte steht.



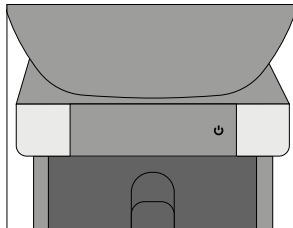
- Schalten Sie das Gerät ein und berühren Sie die Anzeige **4** für ca. 5 Sekunden.



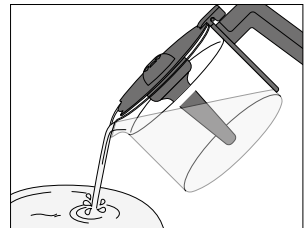
- 2 Pieptöne sind zu hören.



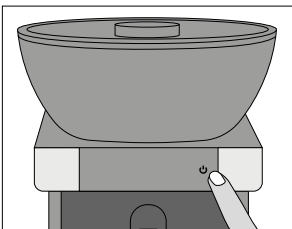
- Das Gerät startet den Entkalkungsprozess. Die Tassenzahlanzeigen leuchten nacheinander auf.



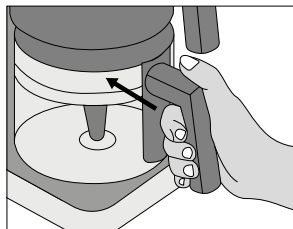
- Nach ca. 15 Minuten ist der Vorgang beendet und das Gerät schaltet sich automatisch aus.



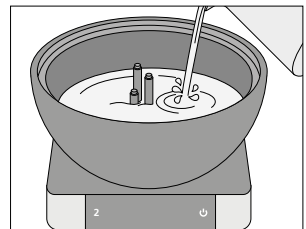
- Schütten Sie das Entkalkungsgemisch weg.



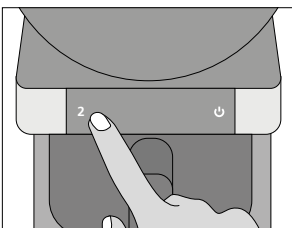
- Schalten Sie das Gerät wieder ein.



- Stellen Sie die Kaffeekanne wieder auf die Warmhalteplatte.



- Füllen Sie Wasser für 2 Tassen ein.



- Berühren Sie die Anzeige **2** für ca. 5 Sekunden.

Das Wasser läuft durch das Gerät und entfernt alle Rückstände des Entkalkungsgemisches. Schütten Sie es anschließend weg und spülen Sie den Kaffeefilter und die Kaffeekanne gründlich aus, nun können Sie wie gewohnt mit dem Kaffeekochen fortfahren.

### **ABNHEMEN VON DECKEL UND AROMA-TRICHTER**

Der Deckel sowie der Aroma-Trichter lassen sich zur leichteren Reinigung entnehmen. Nachdem Sie den Deckel abgenommen haben, können Sie den Aroma-Trichter abschrauben.

#### **WICHTIG!**

Der Aroma-Trichter sorgt für eine optimale Kaffeezirkulation und ein perfektes Aroma nach jedem Brühvorgang.

### **ÄUSSERE REINIGUNG**

#### **WICHTIG!**

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, bevor Sie mit der Reinigung des Gerätes beginnen:

- Schalten Sie das Gerät vor dem Reinigen aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Gerät vor jeder Reinigung abkühlen.
- Reinigen Sie die Außenflächen des Gerätes mit einem weichen, angefeuchteten Tuch. Bei starker Verschmutzung kann ein mildes Reinigungsmittel verwendet werden.
- Benutzen Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel und keine Lösungsmittel.
- Kratzen Sie hartnäckige Verschmutzungen nicht mit harten Gegenständen ab.
- Geben Sie das Gerät nicht in die Spülmaschine und halten Sie es auch nicht unter fließendes Wasser.

### **SICHERHEITSKONTROLLE**

- Wenn Sie durchgehend 2 Pieptöne hören, stellen Sie sicher, dass der Kaffeefilter eingesetzt ist.
- Hören Sie durchgehend 3 Pieptöne, stellen Sie sicher, dass die Kaffeekanne auf der Warmhalteplatte steht.

Ohne eingesetzten Kaffeefilter und eingesetzte Kaffeekanne ist das Kaffeekochen nicht möglich.






## TECHNISCHE DATEN

**GRAEF.**

Art-Nr.: FK 701

220 V - 240 V ~ 1200 Watt  
50Hz/60 Hz

Gebr. Graef GmbH & Co. KG  
Donnerfeld 6  
D-59757 Arnsberg

**GRAEF.**

Art-Nr.: FK 702

220 V - 240 V ~ 1200 Watt  
50Hz/60 Hz

Gebr. Graef GmbH & Co. KG  
Donnerfeld 6  
D-59757 Arnsberg





**GRAEF.**

Art-Nr.: FK 703

220 V - 240 V ~ 1200 Watt  
50Hz/60 Hz

Gebr. Graef GmbH & Co. KG  
Donnerfeld 6  
D-59757 Arnsberg





## KUNDENDIENST

Wenn Ihr Graef-Gerät einen Schaden hat, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an den Graef-Kundendienst unter 02932- 9703 688 oder schreiben Sie uns eine E-Mail an [service@graef.de](mailto:service@graef.de)



## ENTSORGUNG DES GERÄTES

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Das Symbol auf dem Gerät und in der Bedienungsanleitung weist darauf hin. Die Materialien sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Bitte fragen Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.

## 2 JAHRE GEWÄHRLEISTUNG

Für dieses Produkt übernehmen wir, beginnend mit dem Verkaufsdatum 24 Monate Herstellergewährleistung für Mängel, die auf Fertigungs- und Werkstofffehler zurückzuführen sind. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche nach § 437 ff. BGB bleiben von dieser Regelung unberührt. Von der Gewährleistung nicht abgedeckt sind Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Verwendung entstanden sind, sowie Mängel, die die Funktion oder den Wert des Gerätes nur geringfügig beeinflussen. Darüber hinaus übernehmen wir keine Haftung für Schäden durch fehlende oder unzureichende Entkalkung und Pflege. In diesem Fall erlischt die Gewährleistung ebenfalls. Verwenden Sie ausschließlich die Graef-Original-Entkalkungs- und -Reinigungstabletten. Weiterhin sind Transportschäden, soweit wir diese nicht zu verantworten haben, vom Gewährleistungsanspruch ausgeschlossen. Für Schäden, die durch eine nicht von uns oder einer unserer Vertretungen durchgeführte Reparatur entstehen, ist ein Gewährleistungsanspruch ausgeschlossen. Bei berechtigten Reklamationen werden wir das mangelhafte Produkt nach unserer Wahl reparieren oder gegen ein mängelfreies Produkt austauschen.

## ZUBEHÖR

Weiteres Zubehör können Sie in unserem Onlineshop [haushalt.graef.de/service/shop/](http://haushalt.graef.de/service/shop/) oder über Ihren Fachhändler bestellen.

Entkalkungstabletten, 6 Stück  
Artikel-Nr. 145618



Glaskanne  
Artikel-Nr. 146538



## Table of content

General safety instructions .....	20
Product description .....	22
Preface .....	23
Information on these operating instructions .....	23
Warning messages .....	23
Danger caused by electric current .....	24
Intended use .....	24
Limitation of liability .....	24
Unpacking .....	24
Disposal of the packaging .....	25
Requirements on the installation location .....	25
Electrical connection .....	25
Prior to first use .....	26
Coffee preparation and operation .....	26
Tank emptying .....	29
Descaling reminder .....	29
Descaling function .....	30
Removing the lid and aroma hopper .....	31
External cleaning .....	32
Security control .....	32
Technical data .....	32
After-sales service .....	32
Disposal of the unit .....	32
Two-year warranty .....	33
Accessories .....	33

## **GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS**

This device conforms to the relevant safety regulations. However, incorrect handling may lead to injury and damage. For safe handling of this unit, please observe the following safety instructions:

- Before using this unit for the first time, check it for visible outer damages on the housing, connection cable and plug. Do not operate a damaged unit.
- If the connection cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the after-sales service or a similarly qualified person in order to prevent danger.
- Repairs must be carried out by an expert or by Graef after-sales service only. Incorrect repairs may cause considerable hazards for the user. In addition, any claim under guarantee is forfeited.
- Defective parts must be replaced by original spare parts only. It is only with these parts that the safety requirements are met.
- This unit can also be used by children from 8 years age as well as by persons with limited physical, sensory or mental ability or with a lack of experience and/or knowledge if they have been trained in using the unit and have understood the dangers which may result from it. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children, unless they are 8 years of age or older and are supervised in the process.
- The unit and its connection cable have to be clear of children who are younger than 8 years.
- Children should be supervised in order to make sure that they do not play with this unit.
- The unit is not intended to be used with an external timer or a separate remove control.
- Always disconnect the connection cable by using plug; do not pull the connecting cable.
- Be careful not to let the power cord hang freely, this could cause the fall of the appliance.
- Packaging materials must not be used for playing. There is a danger of suffocation.
- Observe the notes on the requirements regarding the installation

location and the electrical connection of the unit in order to avoid personal and material damages.

- Do not place the unit in a dishwasher, and do not hold under running water either.
  - The surfaces become hot while using the unit. Also after that, they will keep being hot for some time.
  - This appliance is intended for domestic and similar use, such as:
    - Staff kitchens in shops and office
    - In agricultural estates
    - In hotels, motels and other residential areas
    - In bed and breakfast boarding houses
- Another or any exceeding use shall not be considered intended.

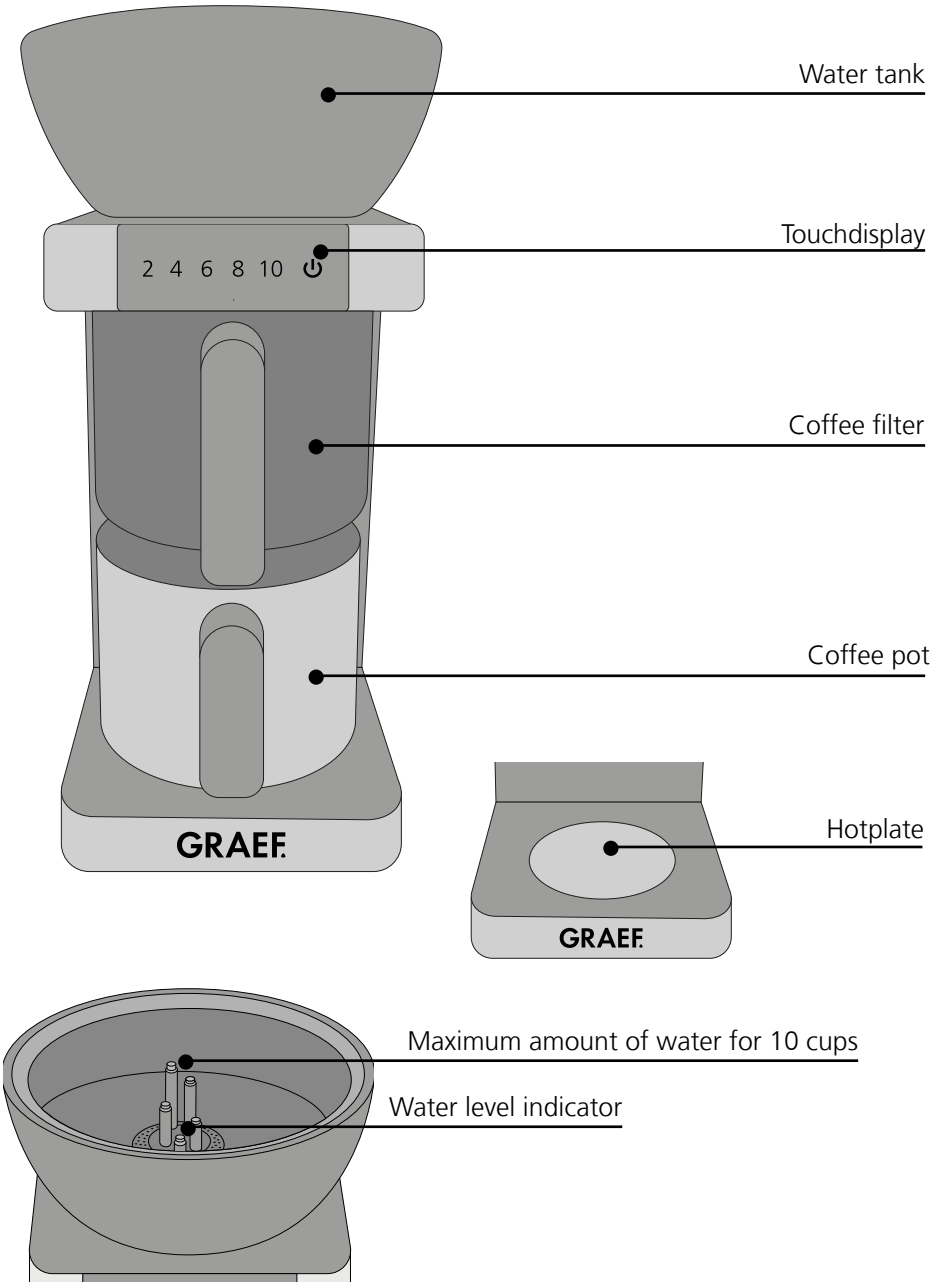
### **CAUTION**

The appliance can cause dangers, if is not used as intended. Please therefore do the following:

- Use the unit exclusively as intended.
- Observe the procedures described in these operating instructions.

Claims of any kind caused by damage by unintended use shall be excluded. The risk shall be borne sole by the operator.

**PRODUCT DESCRIPTION**



## **PREFACE**

Dear Customer,

You have made a good choice by buying this filter coffee machine.

You have purchased a recognised quality product. We would like to thank you for buying this machine and wish you a lot of fun with your new Graef filter coffee machine.

## **INFORMATION ON THESE OPERATING INSTRUCTIONS**

The operating instructions of the filter coffee machine (in the following referred to as unit) provides you with important information about its commissioning, security, the intended use and care of the unit.

The operating instructions shall have to be available at the unit at all times. The instructions have

to be read and applied by every person who deals with

- initial operation,
  - operation,
  - Troubleshooting and/or
  - Cleaning
- of the unit.

Store this operating instructions and pass them on to a possible subsequent owner.

These operating instructions cannot take into consideration every conceivable use.

For further information or in case of problems which are not dealt with or not dealt with sufficiently in these instructions, please get in touch with Graef customer service or your specialist dealers.

## **WARNING MESSAGES**

In these operating instructions, the following warning messages and signal words are used:

### **WARNING**

This refers to a potentially dangerous situation. Failure to observe this warning may result in serious injury or even death.

### **CAUTION**

This refers to a potentially dangerous situation. In case of non-observation of this warning message, material damage may occur.

### **IMPORTANT!**

This refers to application tips and other especially important information.

## **DANGER CAUSED BY ELECTRIC CURRENT**

### **WARNING**

Mortal danger is caused by contact with energised cables or components!  
Please observe the following safety instructions in order to prevent an exposure to electric current:

- Do not use the unit if the mains cable or plug are damaged.
- In this case, you should let the Graef Customer Service install a new connection cable before using the appliance again. This may be done also by an authorised specialist.
- Do not open the housing under any circumstances. If live connections are touched or the electrical and mechanical construction are modified, there is the danger of electric shock.
- Never touch live parts. This can cause an electric shock and may cause even death.

### **INTENDED USE**

This unit is not intended for commercial use. Use the unit only in closed spaces only, and operate it with water only. In order to avoid potential dangers, use the unit for coffee preparation only. Any other type of use or application is not allowed. Use the coffee pot and the coffee filter only together with this filter coffee machine.

### **LIMITATION OF LIABILITY**

All technical information, data and notes on the installation, the operation and the care contained in these operating instructions correspond to the last status before printing, and are rendered under consideration of our previous experience and to the best of knowledge.

No claims may be derived from the particulars, illustrations and descriptions in these instructions.

The manufacturer shall not assume any liability for damage caused by:

- non-observation of the instructions
- unintended use
- incorrect repairs
- technical modifications
- use of unapproved spare parts

Translations shall be carried out to the best of knowledge. We shall not assume any liability for translation mistakes. The original German text only shall be binding.

### **UNPACKING**

When unpacking the unit, proceed as follows:



- Pull the unit out of the cardboard box.
- Remove the packaging parts.
- Remove any stickers on the unit (do not remove the type plate).

## **DISPOSAL OF THE PACKAGING**

The packaging protects the unit against transport damage. The packaging materials are selected according to the environmental compatibility and disposal-related aspects and can therefore be recycled. The return of packaging into the material cycle saves raw material and reduces the waste volume. Dispose of the packaging material no longer needed at collection points for the "Green Dot" recycling system (in Germany).

### **IMPORTANT!**

If possible, keep the original packaging during the guarantee period of the device in order to be able to properly pack and transport the device in the guarantee case.

## **REQUIREMENTS ON THE INSTALLATION LOCATION**

For safe and fault free operation of the unit, the following requirements of the installation location have to be met:

- The unit has to be placed on a solid, flat, horizontal, and non-slipping surface with a sufficient weight-carrying capacity.
- Make sure that the unit cannot topple over.
- Choose the location in such a way that children cannot reach the hot surface of the unit or the supply lines.
- Do not place the appliance on hot surfaces, such as hotplates, or near them.
- Never use the appliance outdoors, and always keep it in a dry place.
- The unit is not designed for installation in a wall or a built-in cupboard.
- Do not set up the unit in a hot, wet or moist environment.
- The socket has to be easily accessible so that the power cable can be removed easily in case of emergency.

## **ELECTRICAL CONNECTION**

For safe and fault-free operation of the unit, the following requirements have to be met during the electrical connection:

- Before connecting the unit, compare the connecting data (voltage and frequency) on the type plate with those of your energy network. These details must correspond so that no damage occurs to the unit. In case of doubt ask your trained electrician.
- The socket has to be protected at least by a 10 amps circuit breaker.

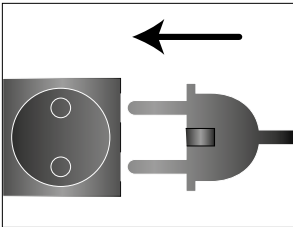
- Make sure that the power cable is not damaged and is not laid across hot surfaces or sharp edges.
- The connecting cable must not be stretched tightly.
- The electric safety of the unit is ensured only when it is connected to a socket with protective conductor installed correctly. Operation on a socket without protective conductor is forbidden. If in doubt, let the house installation checked by a trained electrician. The manufacturer shall not assume responsibility for damage which has been caused by absent or interrupted protective conductor.

## **PRIOR TO FIRST USE**

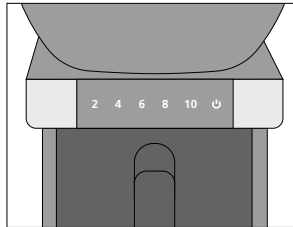
Before initial use, after non-using the unit for a long time or after descaling it, we recommend to carry out 2 brewing operations for approximately 4 cups as described in the following, but without coffee.

## **COFFEE PREPARATION AND OPERATION**

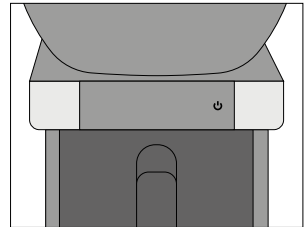
**IMPORTANT!**  
The minimum preparation quantity for coffee is 2 cups, the maximum one is 10 cups.



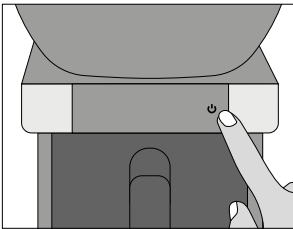
- Insert the plug into the socket.




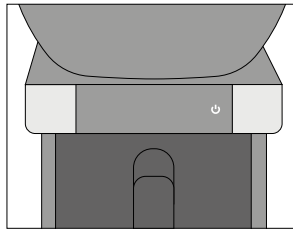
- The LED-indicator will briefly illuminate and then go out again.



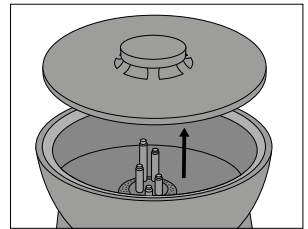
- The unit is not switched on yet.



- Press the  display on the touch display for 2 seconds.



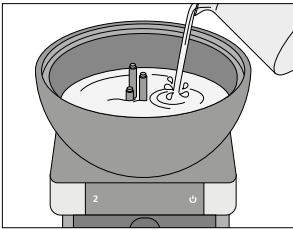
- You will hear one beep. The unit is now switched on.



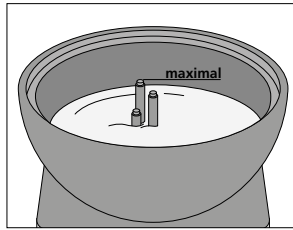
- Remove the lid.

**IMPORTANT!**

If there is still water in the water tank, the remaining water level will be displayed. If it is less than 2 cups, the 2 will flash.



- Fill in the desired amount of water.



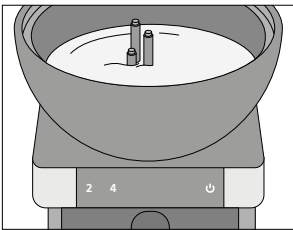
- Display of the maximum filling level / maximum water level.

**IMPORTANT!**

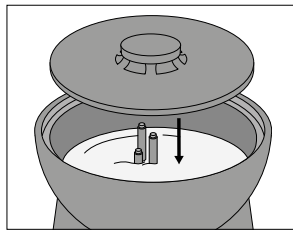
It is also possible to carefully pour water via the opening of the lid with a downward curvature. The water will then flow through the openings in the lid into the water tank.

**IMPORTANT!**

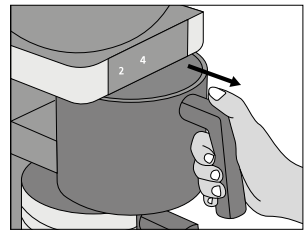
You can also fill in more water than for the desired amount of cups. It will be used only the amount of water which is required for the respective selection of cups.



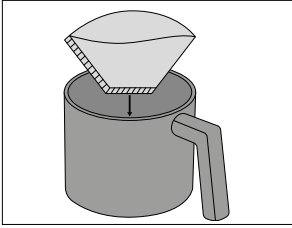
- On the display, the number of possible cups will be shown that can be prepared.



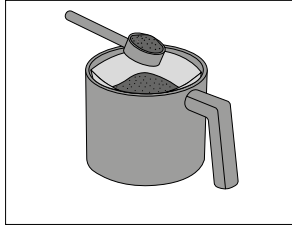
- Put the lid back onto the water tank again.



- Remove the coffee filter.



- Insert a size 4 paper filter.



- Fill in the desired amount of coffee grounds.

### **IMPORTANT!**

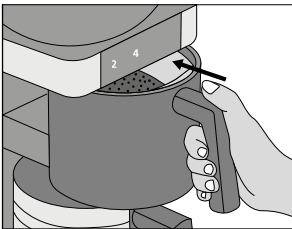
Bore putting the paper filter in, moisten the filter briefly. It contains pores which will then open making it possible that more flavours get into the coffee.

### **IMPORTANT!**

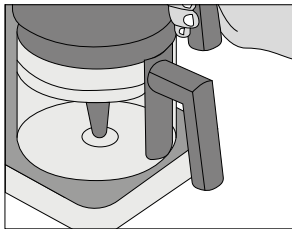
With regard to the amount of ground coffee, we recommend to use per cup one measuring spoon that is full to the brim. That would be about 7 g per cup. Depending on your personal taste, you can also take more or less ground coffee.

### **IMPORTANT!**

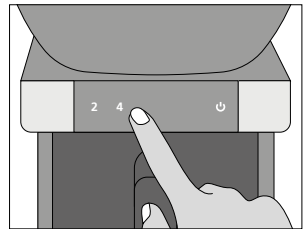
Please check to see that the lid is always firmly on the filter jug.



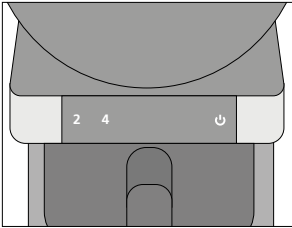
- Put the coffee filter back onto the guide again.



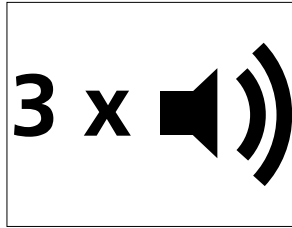
- Ensure that the coffee pot has been inserted.



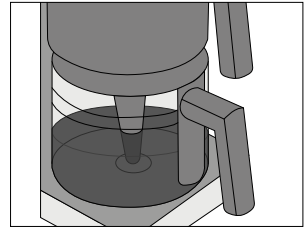
- Select the desired number of cups.



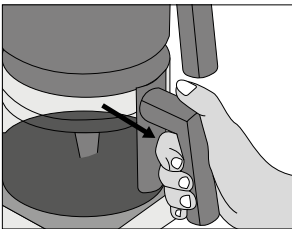
- The brewing operation starts.



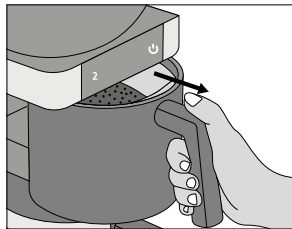
- After the brewing operation has been finished, you will hear 3 beeps.



- Wait for a moment until the coffee has flown through.



- Remove the coffee pot and pour the coffee into a cup.



- Immediately after the brewing operation, remove the paper filter together with the coffee grounds. Before you can start another brewing operation, you must remove the coffee filter once.

### IMPORTANT!

If there is remaining quantity of water in the tank, this will be shown to you by indicator lights showing the corresponding number of cups. If there is less water than for 2 cups in the tank, there will only flash the **2** on the display.

### TANK EMPTYING

In order to empty the tank, please touch the number of cups display **2**, for about 5 seconds until it beeps twice.

Make sure that the empty coffee filter has been inserted and the coffee pot with lid stand on the hotplate.

### DESCALING REMINDER

If you touch the number of cups display 2 - 10 after 60 cycles, the numbers from **2 to 10** will illuminate one by one. The process is repeated twice. The unit will indicate that it should be descaled.

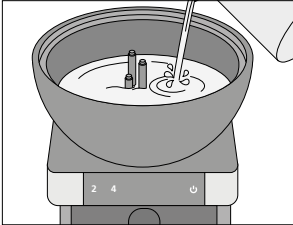
After 70 cycles, the device **must be descaled**. The display **4** will flash fast; coffee cannot be prepared any longer.

## DESCALING FUNCTION

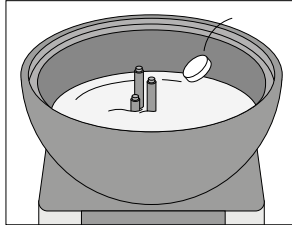
If you regularly decalcify the unit, this will increase its service life. For decalcifying, exclusively use Graef descaling tablets which are matched to our units. You can obtain them from our online shop on [haushalt.graef.de/service/shop/](http://haushalt.graef.de/service/shop/) under article number 145618 or from your specialist dealer.

### IMPORTANT!

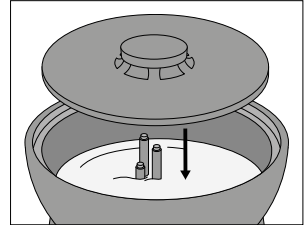
We accept no liability for missing or insufficient decalcification. In this case, the warranty will become null and void.



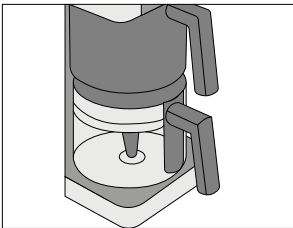
- Put in water for 4 cups into the tank.



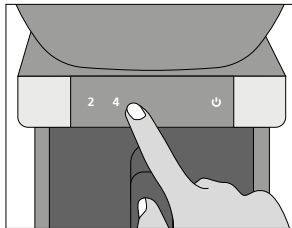
- Put one Graef descaling tablet (Article no. 145618) into the tank.



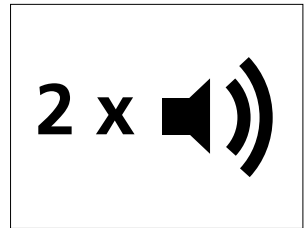
- Wait a moment until the tablet has dissolved and put the lid back on again.



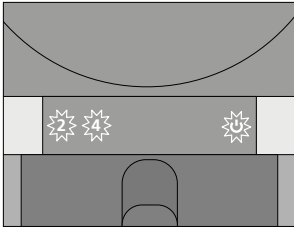
- Make sure that the coffee filter is inserted and the coffee pot stands on the hotplate.



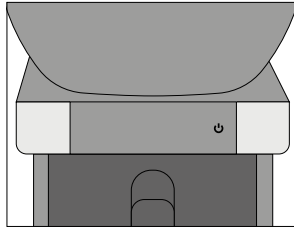
- Touch the display 4 for approx. 5 seconds.



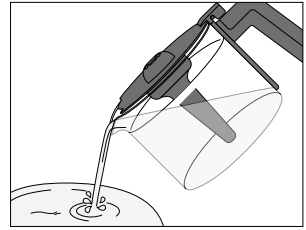
- You will hear 2 beeps.



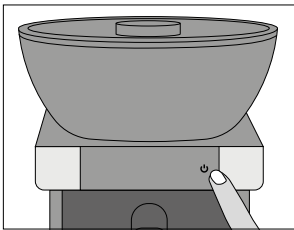
- The unit will start the descaling process. The number of cups displays will illuminate one by one.



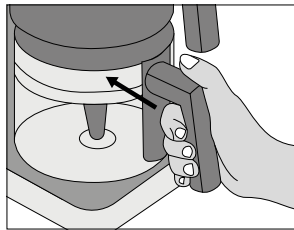
- After approximately 15 minutes, the process will be finished with the unit switching off automatically.



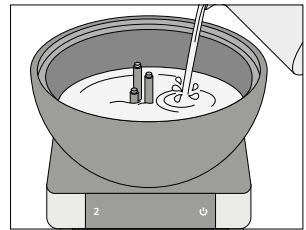
- Pour away the descaling mixture.



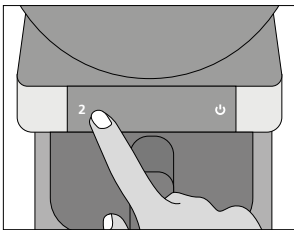
- Switch the unit back on again.



- Put the coffee pot back onto the hotplate again.



- Fill in water for 2 cups.



- Touch the display **2** for approx. 5 seconds.

The water flows through the unit and removes all residues of the descaling mixture. After that, pour it away and thoroughly rinse the coffee filter and the coffee pot. Now you can make coffee as usual.

### **REMOVING THE LID AND AROMA HOPPER**

The lid and aroma hopper can be removed for easier cleaning. After you have removed the lid, you can screw off the aroma hopper.

## IMPORTANT!

The aroma hopper ensures optimal coffee circulation and perfect aroma after each brewing operation.

## EXTERNAL CLEANING

### IMPORTANT!

Watch the following safety instructions before starting to clean the unit:




- Switch the unit off before cleaning and pull the power cord from the electric socket.
- Let the unit cool down before cleaning.
- Use a soft and moist cloth to clean the outer surfaces of the unit. Use a mild detergent in case of heavy soiling.
- Do not use any aggressive or abrasive detergents and no solvents.
- Do not scratch off stubborn soiling with hard objects.
- Do not put the unit in the dishwasher and do not use it under running water.

## SECURITY CONTROL

- If you can hear 2 continuous beeps, ensure that the coffee filter has been inserted.
- If you can hear 3 beeps, ensure that the coffee pot is on the hotplate.

Without the coffee filter and the coffee pot not being inserted, it will not be possible to make coffee.

## TECHNICAL DATA

<p>Art-Nr.: FK 701</p> <p><b>GRAEF</b></p> <p>220 V - 240 V ~ 1200 Watt 50Hz/60 Hz</p> <p>Gebr. Graef GmbH &amp; Co. KG Donnerfeld 6 D-59757 Arnsberg</p> 	<p>Art-Nr.: FK 702</p> <p><b>GRAEF</b></p> <p>220 V - 240 V ~ 1200 Watt 50Hz/60 Hz</p> <p>Gebr. Graef GmbH &amp; Co. KG Donnerfeld 6 D-59757 Arnsberg</p> 	<p>Art-Nr.: FK 703</p> <p><b>GRAEF</b></p> <p>220 V - 240 V ~ 1200 Watt 50Hz/60 Hz</p> <p>Gebr. Graef GmbH &amp; Co. KG Donnerfeld 6 D-59757 Arnsberg</p> 
---	---	--

## AFTER-SALES SERVICE

If your Graef device is damaged, please contact your dealer or the Graef Customer Service at +49 (2932) 9703 688 or write an e-mail to [service@graef.de](mailto:service@graef.de)



## DISPOSAL OF THE UNIT

At the end of its service life, this product cannot be disposed of in normal domestic waste. The symbol on the product and in the operating instructions point out to this fact. The materials are recyclable according to your marking. With the reuse, recycling or other forms of recycling of old equipment, you make an important contribution to the protection of our environment. Please ask your municipal ad-



ministration for the disposal point.

## **TWO-YEAR WARRANTY**

For this product, we assume 24 months manufacturer warranty for defects, which are due to production or material defects. Your legal warranty claim in conformity with Section 437 et seq. of the German Civil Code (BGB) shall remain unaffected by this regulation. The warranty does not cover damage caused by improper handling or use as well as defects which only slightly influence the function or the value of the appliance. Furthermore, we do not assume any liability for damages due to a lack of or insufficient descaling and care. In this case, the warranty will also become null and void. Use original Graef descaling and cleaning tablets only. Transport damages, as far as we are not responsible for it, are excluded from the warranty claims. A warranty claim is excluded for damage caused by a repair which has not been carried out by us or one of our agents. In case of justified complaints, we shall repair the defective product or replace it by a product without defects at our discretion.

## **ACCESSORIES**

You can order further accessories in our Online shop via [haushalt.graef.de/service/shop/](http://haushalt.graef.de/service/shop/) or through your specialist dealer.

Descaling tablets, 6 pieces  
Article No. 145618



Glass pot  
Article No. 146538



## Sommaire

Indications générales sur la sécurité.....	35
Description du produit .....	37
Avant-propos.....	38
Informations relatives à ce mode d'emploi .....	38
Avertissements.....	38
Dager lié au courant électrique .....	39
Utilisation appropriée de la machine .....	39
Restriction de responsabilité.....	39
Déballage .....	40
Recyclage de l'emballage .....	40
Exigences sur le lieu de montage.....	40
Raccordement électrique.....	41
Avant la première utilisation.....	41
Préparation du café et utilisation.....	41
Vider le réservoir .....	44
Rappel de détartrage .....	44
Fonction de détartrage.....	45
Retirer le couvercle et le filtre entonnoir .....	46
Nettoyer l'extérieur .....	47
Contrôle de sécurité.....	47
Données techniques.....	47
Service clientèle .....	47
Élimination de l'appareil.....	47
2 ans de garantie .....	48
Accessoires .....	48

## **INDICATIONS GÉNÉRALES SUR LA SÉCURITÉ**

Cet appareil est conforme aux dispositions de sécurité prescrites. Une utilisation non-conforme peut entraîner des dommages pour les personnes et les objets. Pour une manipulation sûre de cet appareil, veuillez respecter les consignes suivantes :

- Veuillez contrôler l'appareil avant utilisation pour détecter d'éventuels dommages visibles de l'extérieur, inspecter le câble et la fiche. Ne faites pas fonctionner un appareil endommagé.
- Si le câble de raccordement est endommagé, il ne doit être remplacé que par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire pour éviter tout danger.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par un spécialiste ou le service après-vente de Graef . Les réparations non-conformes peuvent entraîner des dangers considérables pour l'utilisateur. En outre, elles annulent tous droits de garantie.
- Les pièces défectueuses ne doivent être remplacées que par des pièces de rechange originales. Seules ces pièces permettent de garantir que les exigences en matière de sécurité sont remplies.
- Sous surveillance, cet appareil peut aussi être utilisé par des enfants à partir de huit ans ainsi que par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou avec une expérience insuffisante, s'ils ont été instruits pour l'utilisation de l'appareil et s'ils ont compris les dangers qui en résultent. Le nettoyage et la maintenance peuvent être exécutées par des enfants, s'ils sont âgés d'au moins huit ans et sous surveillance.
- L'appareil et son câble de branchement doivent être maintenus éloignés des enfants de moins de 8 ans.
- Les enfants doivent rester sous surveillance, afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'appareil n'est pas conçu pour le fonctionnement avec une minuterie externe ou une télécommande séparée.
- Veuillez débrancher le câble d'alimentation en tirant la fiche hors de la prise, sans tirer sur le câble.

- Veillez à ce que le câble électrique ne reste accroché nulle part, car cela pourrait entraîner la chute de l'appareil.
  - Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés pour jouer. Risque d'étouffement.
  - Veuillez respecter les consignes sur les exigences du lieu d'installation ainsi que sur le raccordement électrique de l'appareil, afin d'éviter les dommages sur les personnes et les matériels.
  - Ne mettez pas cet appareil au lave-vaisselle et ne le rincez pas sous l'eau courante.
  - Pendant l'utilisation, les surfaces se réchauffent, et même après elles restent brûlantes pendant un certain temps.
  - Cet appareil est destiné à une utilisation chez les particuliers et dans les domaines similaires tels que :
    - Dans les cuisines des employés dans des magasins et des bureaux ;
    - Dans les entreprises agricoles
    - Dans les hôtels, motels et autres structures de logement
    - Dans les pensions petit-déjeuner.
- Toute utilisation autre ou allant au-delà est considérée comme non conforme.

### **ATTENTION**

Des dangers peuvent émaner de l'appareil en cas d'utilisation non-conforme. Veuillez donc :

- Utiliser l'appareil exclusivement de manière conforme.
- Respecter les procédures décrites dans le présent mode d'emploi.

Tout type de responsabilité due à des dommages provoqués par une utilisation non-conforme est exclu. L'utilisateur porte l'entière responsabilité de ces risques.

## DESCRIPTION DU PRODUIT

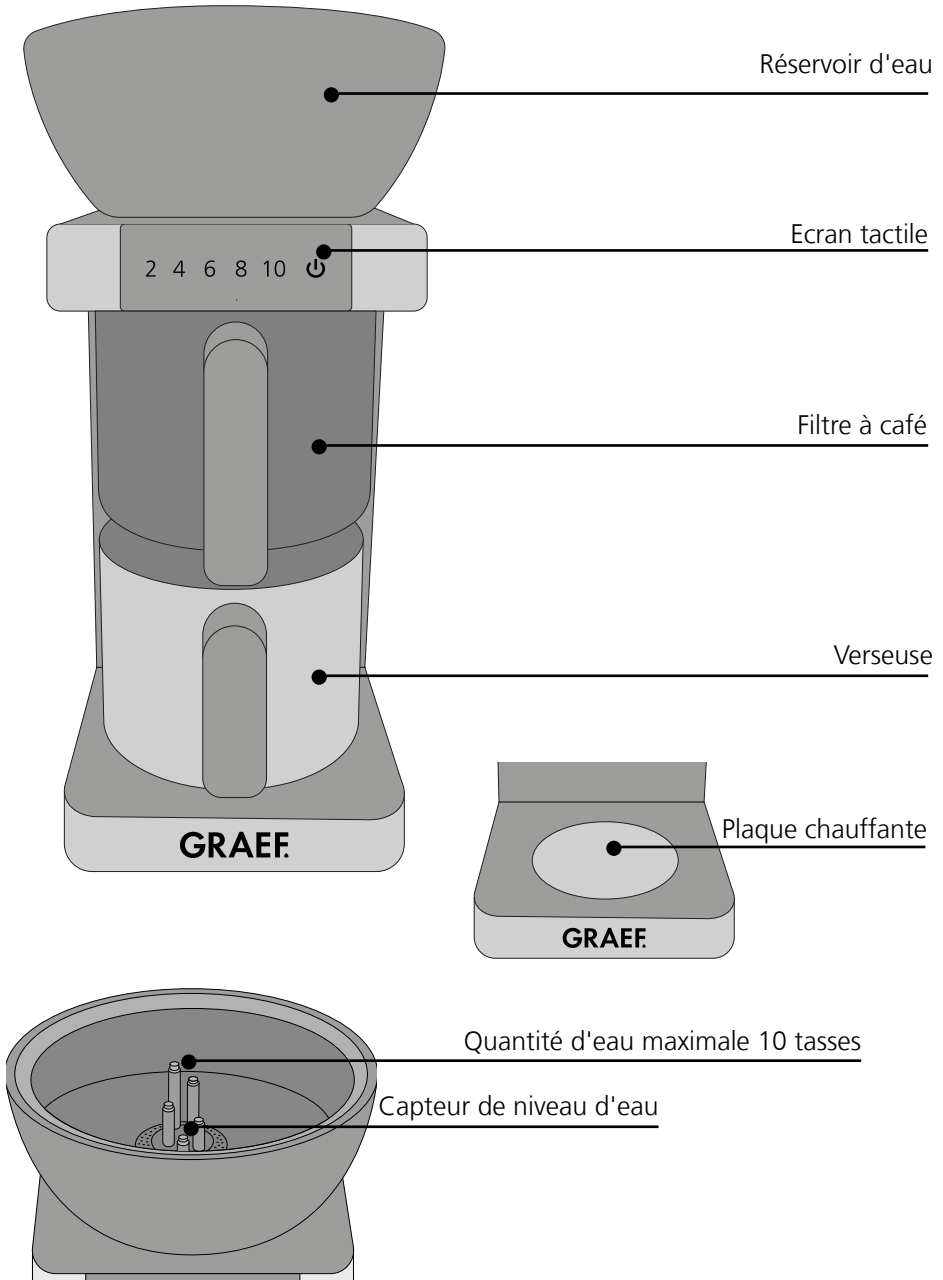
DE

EN

FR

NL

IT



## **AVANT-PROPOS**

Chère cliente, cher client,

avec cette cafetière-filtre, vous avez fait le bon choix.

Vous avez acquis un produit de qualité éprouvé. Nous vous remercions de votre achat et vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre nouvelle cafetière-filtre Graef.

## **INFORMATIONS RELATIVES À CE MODE D'EMPLOI**

Le mode d'emploi de la cafetière-filtre (ci-dessous appelée appareil) vous fournit des informations importantes sur la mise en service, la sécurité, l'utilisation conforme et l'entretien de l'appareil.

Le mode d'emploi doit constamment être disponible à proximité de l'appareil. Il doit être lu et être utilisé par chaque personne qui est chargé de :

- La mise en service;
  - L'utilisation;
  - L'élimination de perturbations et/ou
  - du nettoyage
- de l'appareil.

Conservez ce mode d'emploi et remettez-le avec l'appareil à l'utilisateur suivant.

Ce mode d'emploi ne peut pas prendre en considération chaque utilisation imaginable.

Pour des informations supplémentaires ou en cas de problèmes qui ne sont pas traités dans ce mode d'emploi ou

qui n'y sont pas assez détaillés, veuillez contacter votre service après-vente Graef ou votre revendeur.

## **AVERTISSEMENTS**

Dans ce mode d'emploi, les avertissements et termes suivants sont utilisés :

### **DANGER**

Désigne une situation potentiellement dangereuse. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures graves ou la mort.

### **ATTENTION**

Désigne une situation potentiellement dangereuse. En cas de non-respect de cet avertissement, des dommages matériels peuvent survenir.

### **IMPORTANT !**

Désigne un conseil d'utilisation et d'autres informations particulièrement importantes !

## **DAGER LIÉ AU COURANT ÉLECTRIQUE**

### **⚠ DANGER**

En cas de contact avec des câbles ou des composants sous tension, il y a danger de mort !

Observez les consignes de sécurité suivantes pour éviter une mise en danger par le courant électrique :

- N'utilisez pas l'appareil lorsque le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés.
- Dans ce cas, faites installer un câble d'alimentation neuf par le service client Graef ou un professionnel autorisé avant de continuer à utiliser l'appareil.
- N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil. Si des raccords conducteurs sont manipulés ou que la structure mécanique et électrique est modifiée, il y a un risque d'électrocution.
- Ne jamais manipuler de pièces sous tension. Elles peuvent provoquer un choc électrique ou même entraîner la mort.

## **UTILISATION APPROPRIÉE DE LA MACHINE**

Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation industrielle. N'utilisez

l'appareil que dans des pièces fermées et n'utilisez que de l'eau. Afin d'éviter tout danger potentiel, veuillez utiliser l'appareil uniquement pour préparer du café. Toute autre utilisation n'est pas autorisée. Utilisez la verseuse et le filtre à café uniquement avec cette cafetière-filtre.

## **RESTRICTION DE RESPONSABILITÉ**

Toutes les informations techniques, données et remarques contenues dans ce mode d'emploi concernant l'installation, le fonctionnement et l'entretien de l'appareil correspondent à la dernière version lors de l'impression et sont indiquées de bonne foi selon nos expériences et connaissances actuelles.

Aucune responsabilité ne peut être dérivée des données, des illustrations et descriptions qui sont contenues dans ce manuel.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en raison :

- du non-respect du mode d'emploi
- d'une utilisation non-conforme
- des réparations non-conformes
- des modifications techniques
- l'emploi de pièces de rechange non-autorisées

Les traductions sont effectuées selon les meilleures connaissances. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreur de traduction. Seul le texte d'origine en allemand est contraignant.

## **DÉBALLAGE**

Pour déballer l'appareil, procédez comme suit :

- Retirer l'appareil du carton.
- Enlevez les pièces d'emballage.
- Enlevez les bouts de bandes adhésives éventuels sur l'appareil (ne pas retirer le panneau de type).



## **RECYCLAGE DE L'EMBALLAGE**

L'emballage protège l'appareil contre les dommages liés au transport. Les matériaux d'emballage sont sélectionnés selon les points de vue des techniques de recyclage et de l'absence de pollution de l'environnement et sont recyclables. La réintroduction de l'emballage dans le circuit des matériaux économise des matières premières et réduit la production de déchets. Jetez les matériaux d'emballage dont vous n'avez plus besoin dans les points de collecte pour le recyclage portant le label « Point Vert ».

## **IMPORTANT !**

Si possible, conservez l'emballage d'origine pendant la durée de garantie de l'appareil afin de pouvoir emballer et transporter l'appareil de manière conforme lors d'un cas de garantie.

## **EXIGENCES SUR LE LIEU DE MONTAGE**

Pour une utilisation sûre et sans erreur de l'appareil, le lieu de montage doit répondre aux exigences suivantes :

- L'appareil doit être disposé sur un support fixe, nivelé, horizontal, non dérapant et ayant une capacité de charge suffisante.
- Veillez à ce qu'il ne puisse pas tomber.
- Choisissez le lieu de pose de façon à ce que les enfants soient hors de portée des surfaces brûlantes de l'appareil et du câble d'alimentation.
- Ne placez pas l'appareil sur des surfaces chaudes comme par exemple des plaques de cuisson ou près de plaques de cuisson.
- N'utilisez jamais l'appareil en plein air et conservez-le dans un endroit sec.
- L'appareil n'a pas été conçu pour une intégration murale ou dans un placard intégré.
- Ne mettez pas l'appareil dans un environnement chaud, humide ou mouillé.
- La prise doit être facilement accessible, de façon à ce que le câble électrique puisse être facilement retiré en cas d'urgence.



## **RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE**

Pour une utilisation sûre et sans défaut de l'appareil, le raccordement électrique doit répondre aux exigences suivantes:

- Avant de brancher l'appareil, comparez les données de branchement (tension et fréquence) sur le panneau de type avec celles de votre réseau électrique. Ces données doivent correspondre, afin qu'aucun dommage ne survienne sur l'appareil. En cas de doute, consulter un électricien.
- La prise doit être protégée au minimum par un fusible 10A.
- Assurez-vous que le câble électrique n'est pas endommagé et qu'il n'est pas posé sur des surfaces chaudes ou des arêtes coupantes.
- Le câble de branchement ne doit pas être tendu.
- La protection électrique de l'appareil est garantie uniquement lorsqu'il est branché à une prise avec un contact de protection conforme à la réglementation. Le fonctionnement depuis une prise sans contact de protection est interdit. En cas de doute, faites contrôler l'installation domestique par un électricien qualifié. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages entraînés par un contact de protection sectionné ou manquant.

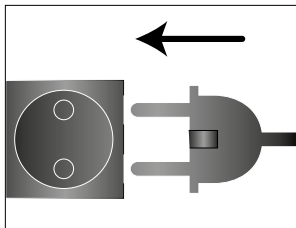
## **AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION**

Avant la première utilisation, après une longue période d'immobilisation ou après le détartrage, nous recommandons d'exécuter deux procédures de préparation pour environ 4 tasses comme décrit ci-dessous, mais sans café.

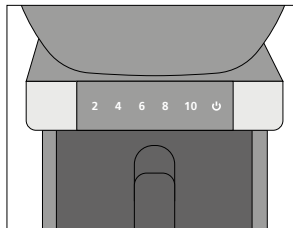
## **PRÉPARATION DU CAFÉ ET UTILISATION**

### **IMPORTANT !**

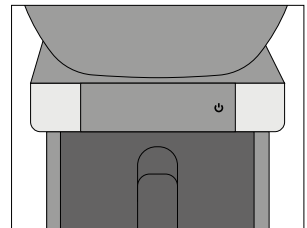
La quantité de préparation minimale pour le café est de 2 tasses, la quantité maximale de 10 tasses.



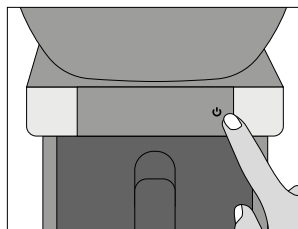
- Insérez la fiche dans la prise électrique.




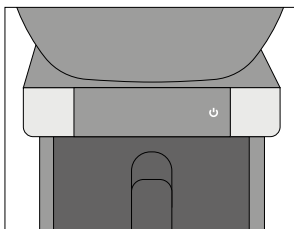
- La LED s'allume brièvement puis s'éteint à nouveau.



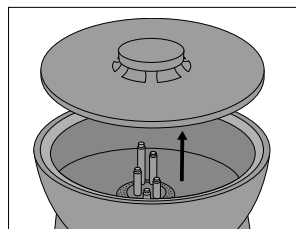
- L'appareil n'est pas encore allumé.



- Appuyez sur l'affichage  sur l'écran tactile pendant 2 secondes.



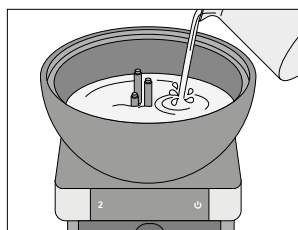
- On entend un bip, l'appareil est maintenant allumé.



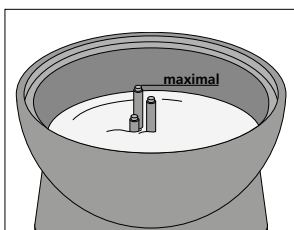
- Retirez le couvercle.

### IMPORTANT !

S'il reste de l'eau dans le réservoir, le niveau d'eau résiduel est indiqué.



- Remplissez avec la quantité d'eau souhaitée.



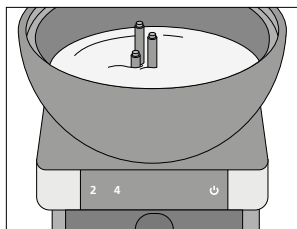
- Affichage niveau de remplissage/niveau d'eau maximal.

### IMPORTANT !

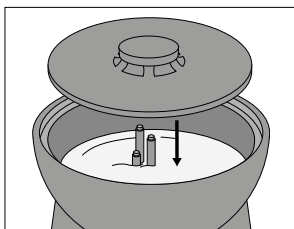
Il y a aussi la possibilité de verser l'eau doucement à travers l'orifice du couvercle inclinée vers le bas. L'eau s'écoule alors à travers les orifices du couvercle dans le réservoir.

### IMPORTANT !

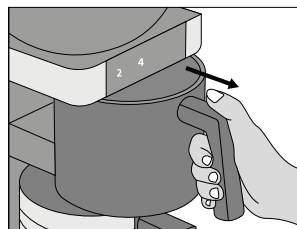
Vous pouvez aussi verser plus d'eau que nécessaire pour le nombre de tasses souhaité. Seule la quantité d'eau nécessaire à la préparation du nombre de tasses respectif sera utilisée.



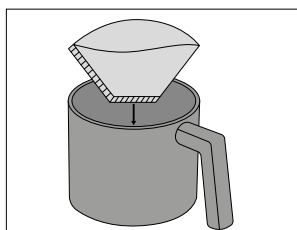
- Sur l'écran, le nombre de tasses pouvant être préparées est affiché.



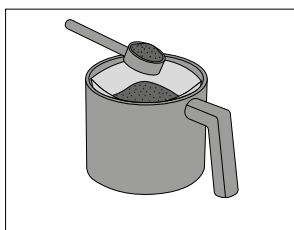
- Remplacez le couvercle sur le réservoir.



- Retirez le filtre à café.



- Placez un filtre en papier taille 4.



- Remplissez avec la quantité de café en poudre souhaitée.

### IMPORTANT !

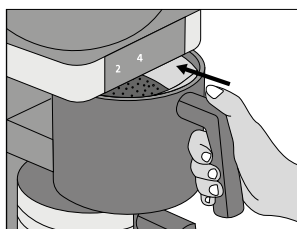
Avant de placer le filtre en papier, veuillez l'humidifier brièvement. Il contient des pores qui s'ouvrent par la suite et qui permettent de laisser passer plus d'arômes dans le café.

### IMPORTANT !

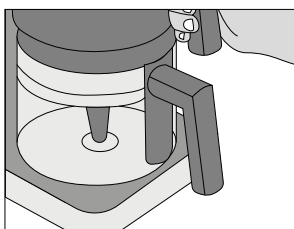
En ce qui concerne la quantité de café en poudre, nous vous recommandons d'utiliser une cuillère-mesure rase par tasse. Cela correspond à environ 7 g par tasse. Selon votre goût individuel, vous pouvez aussi utiliser plus ou moins de café en poudre.

### IMPORTANT !

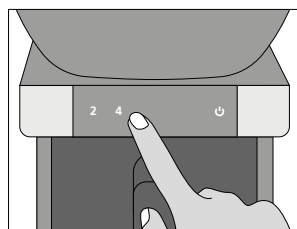
Veillez à ce que le couvercle soit toujours bien placé sur la verseuse.



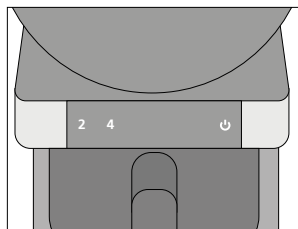
- Remplacez le filtre à café sur le support.



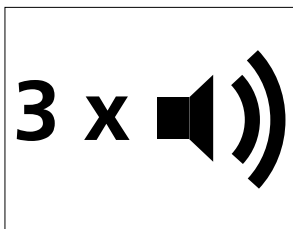
- Assurez-vous que la verseuse se trouve sur la plaque chauffante.



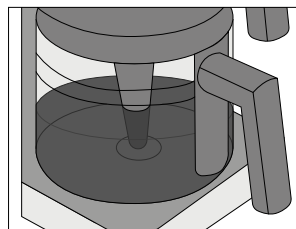
- Sélectionnez le nombre de tasses souhaité.



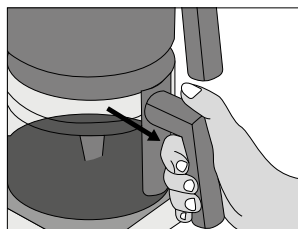
- Le procédé de préparation est lancé.



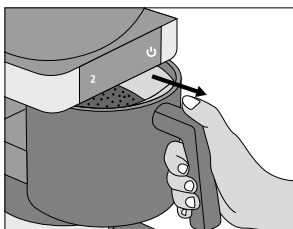
- Une fois que la préparation est terminée, 3 bips sont émis.



- Attendez un instant jusqu'à ce que la café soit entièrement préparé.



- Retirez la verseuse et versez le café dans une tasse.



- Enlevez le filtre en papier avec le marc de café directement après la préparation. Avant de pouvoir lancer une nouvelle préparation, vous devez retirer une fois le filtre à café.

### **IMPORTANT !**

S'il y a une quantité d'eau résiduelle dans le réservoir, cela vous sera affiché par l'éclairage du nombre de tasses correspondant. S'il ne reste qu'une quantité d'eau pour moins de 2 tasses dans le réservoir, le **2** clignote.

### **VIDER LE RÉSERVOIR**

Pour vider le réservoir, touchez le voyant du nombre de tasses **2** pendant environ 5 secondes, jusqu'à ce que vous entendiez deux fois un bip.

Assurez-vous que le filtre à café vide est placé et que la verseuse se trouve sur la plaque chauffante avec son couvercle.

### **RAPPEL DE DÉTARTRAGE**

Si vous touchez un des affichages du nombre de tasses de 2 à 10 après 60 cycles, les chiffres de **2 à 10** s'allument l'un après l'autre. Le procédé est répété deux fois. L'appareil vous indique qu'il faut procéder au détartrage.

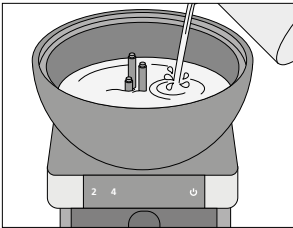
Après 70 cycles, **il faut impérativement** détartrer **l'appareil**. L'affichage **4** clignote rapidement, il n'est plus possible de préparer du café.

## FONCTION DE DÉTARTRAGE

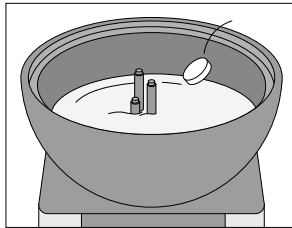
Si vous procédez régulièrement au détartrage de votre appareil, sa durée de vie sera augmentée. Pour le détartrage, utilisez exclusivement des pastilles de détartrage Graef qui sont spécialement adaptées à nos appareils. Elles sont disponibles dans notre boutique en ligne sur [haushalt.graef.de/service/shop/](http://haushalt.graef.de/service/shop/) sous la référence 145618 ou auprès de votre magasin spécialisé.

### IMPORTANT !

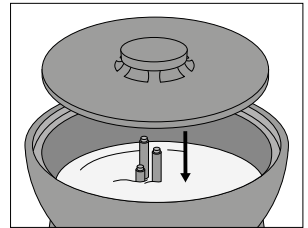
Nous déclinons toute responsabilité pour un détartrage non réalisé ou insuffisant. Dans ce cas, la garantie s'annule.



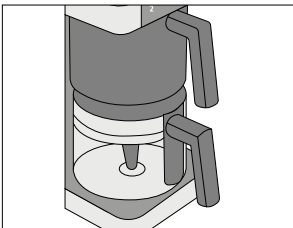
- Remplissez la réserveur avec de l'eau pour 4 tasses.



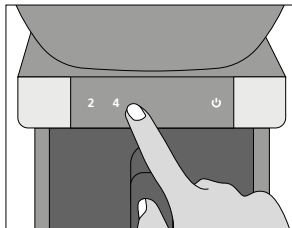
- Déposez une pastille de détartrage Graef (référence 145618) dans le réservoir.



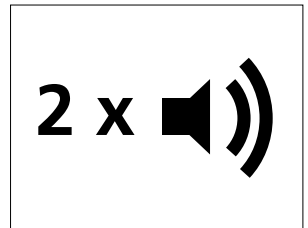
- Attendez jusqu'à ce que la pastille soit entièrement dissolue et remplacez le couvercle sur le réservoir.



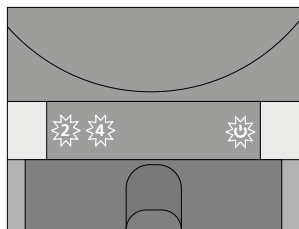
- Assurez-vous que le filtre à café est placé et que la verseuse se trouve sur la plaque chauffante.



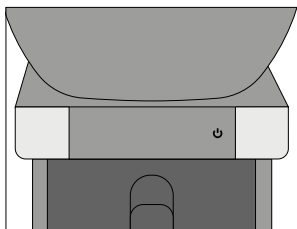
- Touchez l'affichage **4** pendant environ 5 secondes.



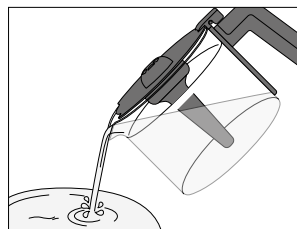
- 2 bips sont émis.



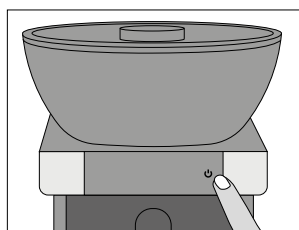
- L'appareil lance le processus de détartrage. Les nombres de tasses s'allument les uns après les autres.



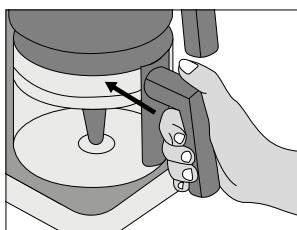
- Après environ 15 minutes, la procédure est terminée et l'appareil s'éteint automatiquement.



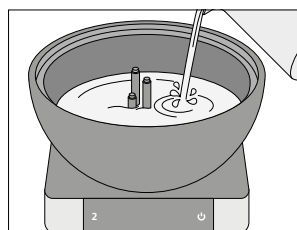
- Jetez le mélange de détartrage.



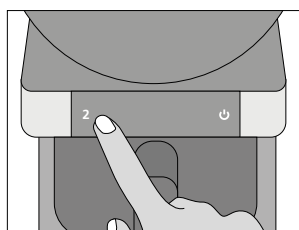
- Rallumez l'appareil.



- Remplacez la verseuse sur la plaque chauffante.



- Remplissez avec de l'eau pour 2 tasses.



- Touchez l'affichage **2** pendant environ 5 secondes.

L'eau s'écoule dans l'appareil et élimine tous les résidus du mélange de détartrage. Jetez le mélange et rincez soigneusement le filtre à café et la verseuse, vous pouvez maintenant préparer du café.

### **RETIRER LE COUVERCLE ET LE FILTRE ENTONNOIR**

Le couvercle ainsi que le filtre entonnoir peuvent être retirés pour faciliter le nettoyage. Après avoir retiré le couvercle, vous pouvez dévisser le filtre entonnoir.

**IMPORTANT !**

Le filtre entonnoir assure une circulation optimale du café et un arôme parfait après chaque préparation.

**NETTOYER L'EXTÉRIEUR****IMPORTANT !**

Respectez les consignes de sécurité suivantes avant de commencer à nettoyer l'appareil.










- Avant le nettoyage, éteignez l'appareil et débrancher la prise du réseau.
- Avant chaque nettoyage, laisser l'appareil refroidir.
- Nettoyez les surfaces extérieures de l'appareil avec un chiffon souple et humide. En cas d'encrassement fort, un produit nettoyant léger peut être employé.
- N'utilisez pas de produit de nettoyage agressif ou abrasifs et de solvants.
- Gratter les salissures incrustées avec un objet souple.
- Ne mettez pas cet appareil au lave-vaisselle et ne le rincez pas sous l'eau courante.

**CONTRÔLE DE SÉCURITÉ**

- Si vous entendez 2 bips continus, assurez-vous que le filtre à café a été placé.
- Si vous entendez 3 bips continus, assurez-vous que la verseuse se trouve sur la plaque chauffante.

Sans filtre à café ni verseuse, il est impossible de préparer du café.

**DONNÉES TECHNIQUES**

<p><b>GRAEF</b></p> <p>Art-Nr.: FK 701</p> <p>220 V - 240 V ~ 1200 Watt 50Hz/60 Hz</p> <p>Gebr. Graef GmbH &amp; Co. KG Donnerfeld 6 D-59757 Arnsberg</p>   	<p><b>GRAEF</b></p> <p>Art-Nr.: FK 702</p> <p>220 V - 240 V ~ 1200 Watt 50Hz/60 Hz</p> <p>Gebr. Graef GmbH &amp; Co. KG Donnerfeld 6 D-59757 Arnsberg</p>   	<p><b>GRAEF</b></p> <p>Art-Nr.: FK 703</p> <p>220 V - 240 V ~ 1200 Watt 50Hz/60 Hz</p> <p>Gebr. Graef GmbH &amp; Co. KG Donnerfeld 6 D-59757 Arnsberg</p>   
---	---	--

**SERVICE CLIENTÈLE**

Si votre appareil Graef est endommagé, veuillez contacter votre revendeur ou bien le service après-vente de Graef au 0049-(0)2932-9703 688 ou bien envoyez un e-mail à [service@graef.de](mailto:service@graef.de)

**ÉLIMINATION DE L'APPAREIL**

À la fin de sa durée de vie, le produit ne doit pas être jeté parmi les déchets ména-

gés habituels. Le symbole sur l'appareil et dans le mode d'emploi vous l'indique. Les matériaux peuvent être réemployés conformément à leur caractérisation. Par le réemploi, l'utilisation des matériaux ou d'autres formes d'utilisation des appareils usagés, vous participez activement à la protection de notre environnement. Veuillez-vous adresser à votre municipalité pour connaître les points de collecte appropriés.

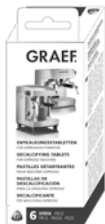
## **2 ANS DE GARANTIE**

Nous fournissons une garantie fabricant pour ce produit, valable 24 mois à partir de la date d'achat, pour les défauts imputables à la fabrication et aux matériaux. Vos droits de garantie légaux conformément au § 437 ff. BGB restent inchangés par cette règle, Les dommages entraînés par une utilisation ou un emploi non conforme ne sont pas couverts par la garantie, ainsi que les défauts qui influencent le fonctionnement et la valeur de l'appareil de manière minime. En outre, nous déclinons toute responsabilité en cas de soin et de détartrage manquants ou insuffisants. Dans ce cas, la garantie s'annule aussi. Utilisez exclusivement des pastilles de détartrage et de nettoyage Graef originales. En outre, les dommages dus au transport sont exclus de la responsabilité de garantie, dans la mesure où ils ne nous sont pas imputables. Nous déclinons toute responsabilité de garantie pour les dommages entraînés par une réparation effectuée par un tiers ou par une de nos filiales. En cas de réclamation de droit, nous décidons soit de réparer, soit de remplacer le produit défectueux par un produit en bon état de fonctionnement.

## **ACCESSOIRES**

Des accessoires supplémentaires sont disponibles sur notre boutique en ligne [hhaushalt.graef.de/service/shop/](http://hhaushalt.graef.de/service/shop/) ou chez votre fournisseur spécialisé.

Pastilles de détartrage, 6 unités  
Article n° 145618



Verseuse en verre  
Article n° 146538





## Inhoud

Algemene veiligheidsaanwijzingen .....	50
Productbeschrijving .....	52
Voorwoord .....	53
Informatie bij deze gebruiksaanwijzing.....	53
Waarschuwingen .....	53
Gevaar door elektrische stroom.....	54
Gebruik volgens de voorschriften .....	54
Beperking van de aansprakelijkheid.....	54
Uitpakken .....	55
Verwijdering van de verpakking .....	55
Eisen waaraan de opstelplaats moet voldoen .....	55
Elektronische aansluiting.....	55
Vóór de eerste ingebruikname .....	56
Koffiebereiding en bediening .....	56
Lediging van het reservoir .....	59
Herinnering ontkalken .....	60
Ontkalkingsfunctie.....	60
Deksel en aroma trechter wegnemen.....	61
Uitwendige reiniging.....	62
Veiligheidscontrole.....	62
Technische gegevens.....	62
Klantendienst.....	62
Verwijdering van het apparaat .....	63
2 jaar garantie .....	63
Accessoires .....	63

## **ALGEMENE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN**

Dit apparaat voldoet aan de relevante veiligheidsvoorschriften. Het niet doelmatig gebruik kan tot persoonlijk lichamelijk letsel en materiele schade leiden. Neem voor de veilige omgang met het apparaat de volgende instructies in acht:

- Controleer het apparaat vóór gebruik op optisch uitwendige schade aan behuizing, aansluitsnoer en stekker. Neem geen beschadigd apparaat in bedrijf.
- Indien het aansluitsnoer beschadigd is mag ze alleen door de fabrikant, zijn klantendienst of een dergelijk gekwalificeerde persoon worden vervangen, om risico's te voorkomen.
- Reparaties mogen alleen door een vakman of door de Graefklantendienst worden uitgevoerd. Door ondeskundige reparatie kunnen aanmerkelijke gevaren ontstaan voor de gebruiker. Bovendien vervalt de garantieclaim.
- Defecte componenten mogen uitsluitend tegen originele reserveonderdelen worden vervangen. Slechts voor deze onderdelen is gewaarborgd dat ze voldoen aan de veiligheidseisen.
- Dit apparaat kan ook door kinderen vanaf 8 jaar onder toezicht alsook door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of met gebrek aan ervaring worden gebruikt, als ze in het veilig gebruik van het apparaat geïnstrueerd werden en de eruit resulterende risico's hebben verstaan. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.
- Apparaat en aansluitsnoer moeten van kinderen jonger dan 8 jaar worden weggehouden.
- Kinderen dienen onder toezicht te staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat is er niet voor bestemd met een externe tijd klok of een aparte afstandsbesturing te worden gebruikt.
- Het netsnoer altijd aan de stekker uit de contactdoos trekken, niet aan het snoer.
- Let erop dat het aansluitsnoer nergens blijft hangen. dit zou tot neervallen van het apparaat kunnen leiden.

- Verpakkingsmaterialen mogen niet als speelgoed worden gebruikt. Er bestaat het gevaar van verstikken.
  - Let op de aanwijzingen inzake de eisen aan de opstelplaats alsook m.b.t. de elektrische aansluiting van het apparaat om lichamelijke letsels en materiële schade te voorkomen.
  - Doe het apparaat niet in de vaatwasmachine en gebruik het ook niet onder stromend water.
  - Tijdens het gebruik verwarmen de oppervlakken, ook erna blijven ze een tijdje heet.
  - Dit apparaat is bestemd voor het gebruik in huishouden en dergelijke bereiken, zoals bv.:
    - In personeel keukens van winkels en kantoren
    - in landgoederen;
    - In hotels, motels en andere woonmogelijkheden
    - In ontbijtpensions
- Elke andere of aanvullende toepassing geldt als niet doelmatig.

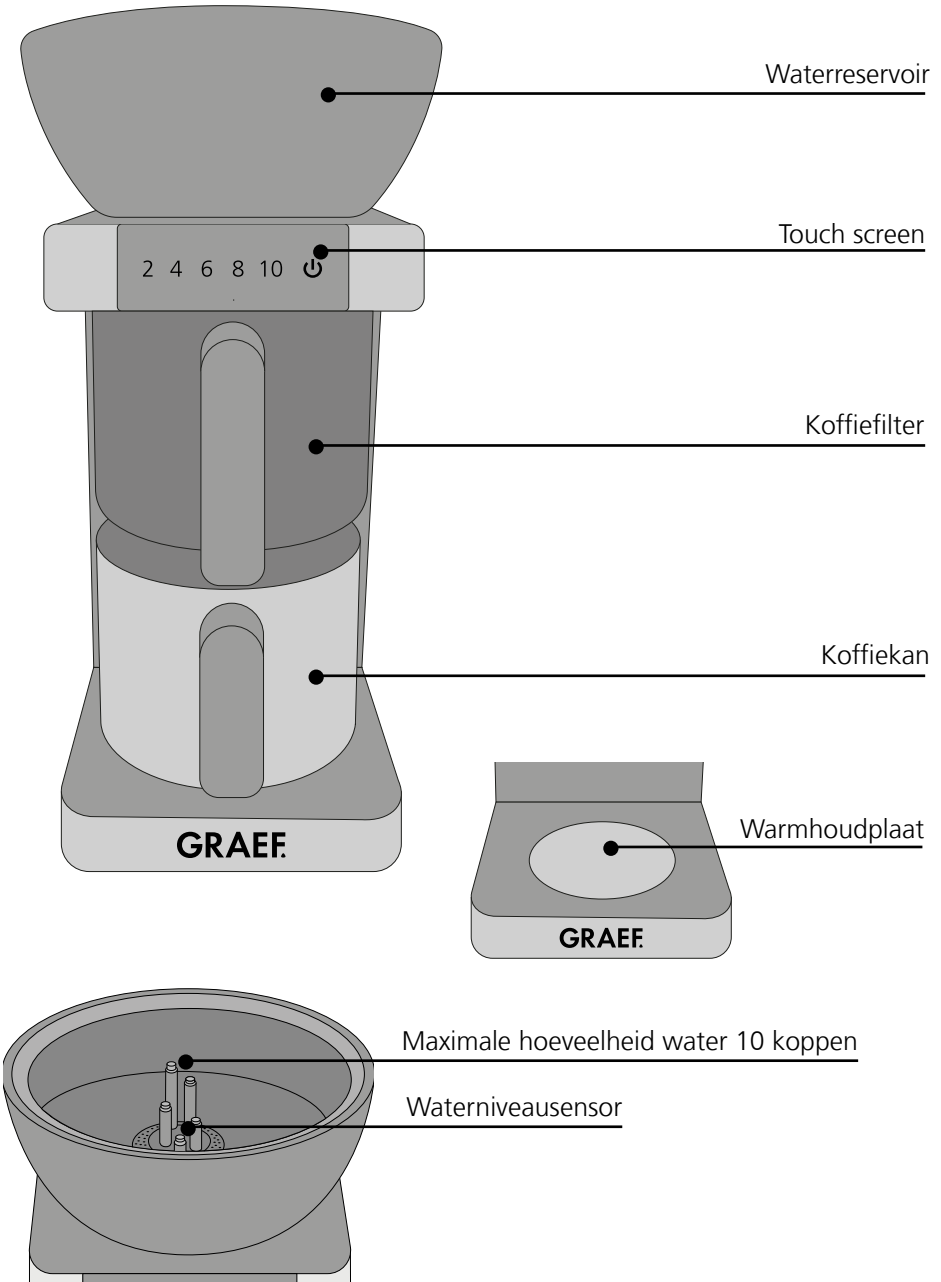
### **VOORZICHTIG**

Een oneigenlijk en/of ander soort gebruik van het apparaat is gevaarlijk. Vandaar alstublieft:

- Het apparaat uitsluitend doelmatig gebruiken.
- De in deze handleiding omschreven methoden naleven.

Eventuele schadeclaims voor oneigenlijk gebruik zijn uitgesloten. Het risico heeft alleen de gebruiker.

**PRODUCTBESCHRIJVING**



## **VOORWOORD**

Geachte klant,  
met dit filterkoffiezetapparaat hebt u een goede keuze gemaakt.  
U hebt een erkend kwaliteitsproduct aangekocht. Wij danken voor uw aankoop en wensen u veel plezier met uw nieuwe Graef filterkoffiezetapparaat.

## **INFORMATIE BIJ DEZE GEBRUIKSAANWIJZING**

De handleiding van het filterkoffiezetapparaat, (hierna apparaat genoemd) geeft u belangrijke aanwijzingen voor ingebruikname, veiligheid, doelmatige toepassing en onderhoud van uw apparaat.

De handleiding moet altijd nabij het apparaat ter beschikking staan. Ze moet door iedere

persoon worden gelezen en gebruikt, die met:

- Ingebruikname,
- bediening,
- verhelpen van storingen en/of
- reiniging

van het apparaat belast is.

Bewaar deze handleiding en geef ze samen met het apparaat aan de volgende eigenaar verder.

Deze handleiding kan geen rekening houden met elk denkbaar gebruik.

Voor verdere informatie of bij problemen, welke in deze handleiding niet of onvoldoende gedetailleerd worden behandeld, kunt u contact opnemen met de Graef

klantendienst of uw vakhandel.

## **WAARSCHUWINGEN**

In de onderhavige handleiding worden de volgende waarschuwingen en signaalwoorden gebruikt:

### **WAARSCHUWING**

Dit duidt een mogelijk gevaarlijke situatie aan. Veronachtzaming van de aanwijzingen kan tot ernstig lichamelijk letsel of zelfs tot de dood leiden.

### **VOORZICHTIG**

Dit duidt een mogelijk gevaarlijke situatie aan. Veronachtzaming van de aanwijzingen kan tot materiële schade leiden.

### **BELANGRIJK!**

Dit duidt gebruikstips en andere bijzonder belangrijke informatie aan!

## **GEVAAR DOOR ELEKTRISCHE STROOM**

### **⚠ WAARSCHUWING**

Er bestaat levensgevaar als men in contact raakt met kabels of componenten die onder spanning staan!

Let op de volgende veiligheidsinstructies om een risico door elektrische stroom te voorkomen.

- Gebruik het apparaat niet als de snoer of de stekker beschadigd zijn.
- Laat in dit geval alvorens het apparaat verder te gebruiken door de Graef klantendienst of een geautoriseerde vakkracht een nieuw aansluit-snoer installeren.
- Open in geen geval de behuizing van het apparaat. Als spanningleidende aansluitingen worden aangeraakt of de elektrische en mechanische structuur wordt gewijzigd bestaat het gevaar van een stroomslag.
- Raak nooit aan onderdelen welke onder spanning zijn. Dit kan een elektrische stoot veroorzaken en zelfs tot de door leiden.

### **GEBRUIK VOLGENS DE VOORSCHRIFTEN**

Dit apparaat is niet voor industrieel gebruik bestemd. Gebruik het apparaat enkel in gesloten ruimtes en alleen met water. Gebruik het apparaat alleen voor de koffiebereiding, om eventuele risico's te voorkomen. Elk ander gebruik is niet toegestaan. Gebruik koffiekannetjes en koffiefilter alleen samen met dit filterkoffiezetapparaat.

### **BEPERKING VAN DE AANSPRAKELIJKHEID**

Alle in deze handleiding verstrekte technische informatie, gegevens en aanwijzingen voor de installatie, de werking en het onderhoud vol doen aan de actuele stand bij het ter perse gaan en geschieden te goeder trouw met inachtneming van onze ervaringen en kennis uit het verleden.

Van de gegevens, afbeeldingen en omschrijvingen in deze handleiding kunnen geen aanspraken worden ontleend.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade op grond van:

- het veronachtzamen van de handleiding
- oneigenlijk gebruik
- onvakkundige reparaties
- technische wijzigingen
- het gebruik van niet-toegestane reserveonderdelen.

Vertalingen zijn uitgevoerd naar beste weten. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor fouten in de vertaling. De oorspronkelijke Duitse tekst blijft echter verbindend.

## **UITPAKKEN**

Uitpakken van het apparaat dient als volgt te worden uitgevoerd:

- Neem het apparaat uit de kartonnen doos.
- Verwijder alle verpakkingsdelen.
- Verwijder eventuele etiketten aan het apparaat (niet het typeplaatje).



## **VERWIJDERING VAN DE VERPAKKING**

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn geselecteerd op basis van milieuvriendelijke technieken en afvalverwerkingstechnieken en zijn vandaar recyclebaar. De recirculatie van verpakkingen in de materiaalkringloop bespaart grondstoffen en vermindert de hoeveelheid afval. Verwijder verpakkingsmaterialen die u niet meer nodig heeft op de verzamelplaatsen voor recycling.

## **BELANGRIJK!**

Bewaar zo mogelijk de originele verpakking tijdens de garantietijd van het apparaat, om het apparaat krachtens een garantie goed te kunnen verpakken en vervoeren.

## **EISEN WAARAAN DE OPSTELPLAATS MOET VOLDOEN**

Voor een veilig en foutvrij bedrijf van het apparaat moet de opstelplaats voldoen aan de volgende vereisten:

- Het apparaat moet worden geplaatst op een stevige, vlakke, horizontale en slipvaste ondergrond met voldoende draagvermogen.
- Let erop dat het apparaat niet kan kiepen.
- Kies de opstelplaats zodanig dat kinderen het hete oppervlak van het apparaat of het snoer niet kunnen bereiken.
- Plaats het apparaat niet op hete oppervlakken zoals bv. kookplaten of in de buurt ervan.
- Gebruik het apparaat nooit buiten en bewaar het op een droge plaats.
- Het apparaat is niet gepland voor de inbouw in een muur of een inbouwkast.
- Plaats het apparaat niet in een hete, natte of vochtige omgeving.
- De contactdoos moet makkelijk te bereiken zijn opdat de snoer desnoods snel kan worden uitgetrokken.

## **ELEKTRONISCHE AANSLUITING**

Voor een veilige en correcte werking van het apparaat moet er bij de elektrische aansluiting het volgende in acht worden genomen:

- Vergelijk vóór het aansluiten de aansluitgegevens (spanning en frequentie) op het typeplaatje met de gegevens van uw elektrisch net. Deze gegevens moeten overeenstemmen zodat er geen schade aan het apparaat

optreedt. Vraag in geval van twijfel een elektrische vakman.

- De contactdoos moet minstens beveiligd zijn met een 10-A veiligheidsschakelaar.
- Zorg ervoor dat het snoer niet beschadigd is en niet over hete vlakken of scherpe kanten wordt gelegd.
- Het snoer mag niet te strak zijn gespannen.
- De elektrische veiligheid is pas dan gewaarborgd als het aan een reglementair geïnstalleerde, geaarde veiligheidsstroomkring wordt aangesloten. Het gebruik aan een niet geaarde contactdoos is verboden. Laat in geval van twijfel de installatie door een elektrische vakman controleren. De fabrikant aanvaardt geen verantwoordelijkheid voor schade die door een ontbrekende of onderbroken aarding werd veroorzaakt.

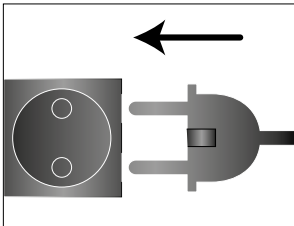
## **VÓÓR DE EERSTE INGEBRUIKNAME**

Vóór de eerste ingebruikname, na een langere tijd van stilstand of na het ontkalken, is aanbevolen 2 keer voor 4 koppen water zonder koffie, zoals hierna beschreven, door te laten lopen.

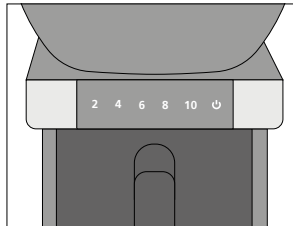
## **KOFFIEBEREIDING EN BEDIENING**

### **BELANGRIJK!**

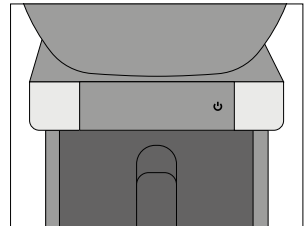
De minimale hoeveelheid aan koffiebereiding zijn 2 koppen, de maximale hoeveelheid zijn 10 koppen.



- Steek de stekker in het stopcontact.

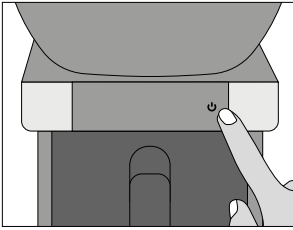



- De LED-display licht kort op en gaat weer uit.

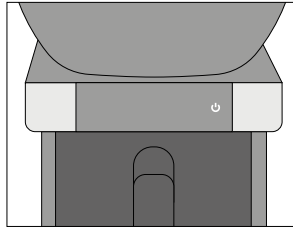


- Het apparaat is nu nog niet ingeschakeld.

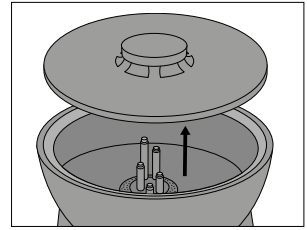




- Druk 2 seconden lang de  weergave op het touch screen.



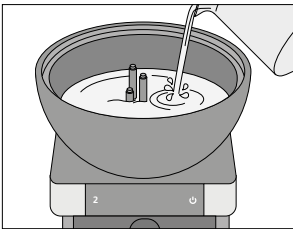
- Als 1 pieptoon te horen is, is het apparaat ingeschakeld.



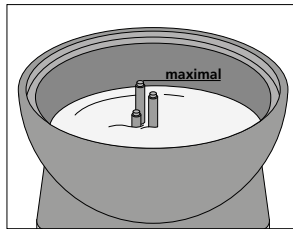
- Neem de deksel weg.

### BELANGRIJK!

Als er nog water in het reservoir is, wordt het resterende waterniveau aange-  
toond.



- Vul de gewenste hoeveelheid water in.



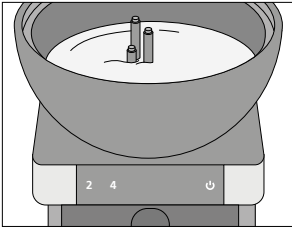
- Weergave van maximale hoeveelheid /maximaal waterniveau.

### BELANGRIJK!

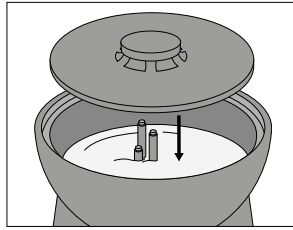
Er bestaat ook de mogelijkheid, water voorzichtig door de opening van de neer-  
waarts gebogen deksel in te gieten. Het water stroomt dan via de openingen in  
de deksel in het waterreservoir.

### BELANGRIJK!

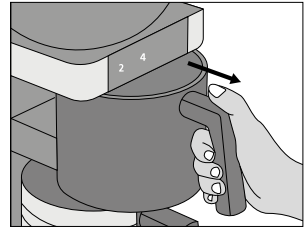
U kunt ook meer water invullen dan de gewenste hoeveelheid voor 1 kopje. Er  
wordt enkel zoveel water gebruikt, als nodig is voor het telkens gekozen kopje.



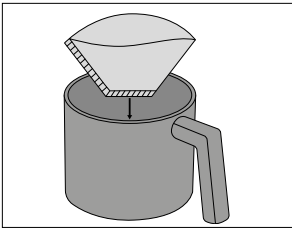
- Op het scherm verschijnt het mogelijke aantal koppen die kunnen worden toebereid.



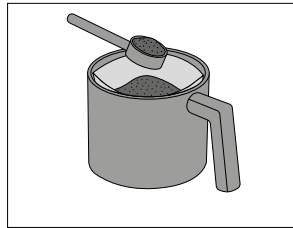
- Plaats de deksel weer op het waterreservoir.



- Neem de koffiefilter eruit.



- Leg een papieren filter maat 4 in.



- Vul de gewenste hoeveelheid gemalen koffie in.

### **BELANGRIJK!**

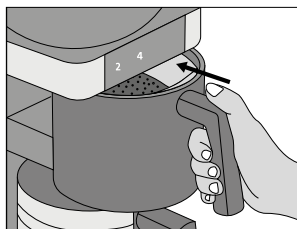
Papieren filter van tevoren bevochtigen. Hij bevat poriën die dan open gaan en het mogelijk maken dat er meer aroma's in de koffie terecht komt.

### **BELANGRIJK!**

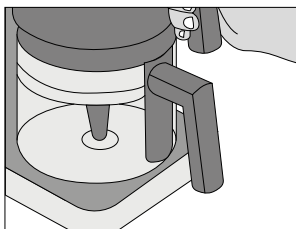
Ten opzichte van de hoeveelheid gemalen koffie is aanbevolen voor elk kopje een maatlepel vol te nemen. Dat zouden ca. 7 g per kopje zijn. Naar gelang uw persoonlijke smaak kunt ook meer of minder gemalen koffie nemen.

### **BELANGRIJK!**

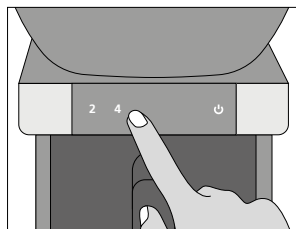
Let erop dat de deksel steeds vast op de filterhouder zit.



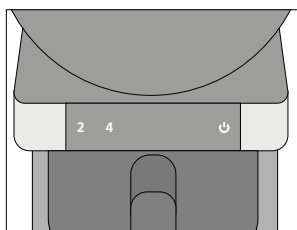
- Plaats de koffiefilter weer op de geleiding.



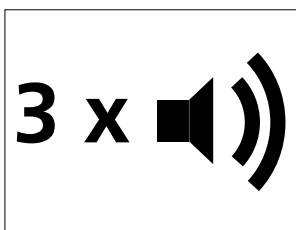
- Let erop dat de koffiekkan is geplaatst.



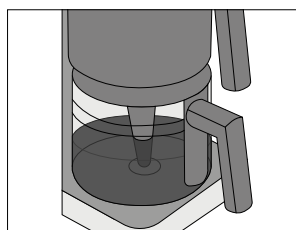
- Kies het gewenste aantal koppen.



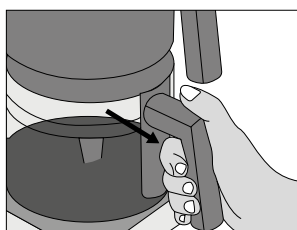
- De koffiezetcyclus begint.



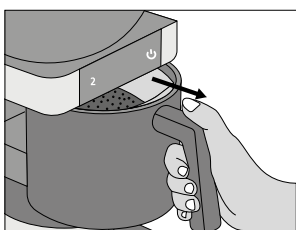
- Zodra de koffie klaar is, zijn 3 pieptonen te horen.



- Wacht een moment tot de koffie volledig is doorgelopen.



- Neem de koffiekkan en giet de koffie in een kopje.



- Verwijder direct na de koffiezetcyclus de papieren filter en het koffiedik. Alvorens een verdere koffiezetcyclus te kunnen starten, moet u de koffiefilter eruit halen.

### **BELANGRIJK!**

Is er nog een rest hoeveelheid water in het reservoir, wordt dit door een verlichten van het betreffende aantal kopjes aangetoond. Is er minder water dan voor 2 koppen in het reservoir, knippert slechts de **2**.

### **LEDIGING VAN HET RESERVOIR**

Voor het ledigen van het reservoir raakt u ca. 5 seconden lang de weergave van het aantal kopjes **2, aan** tot het 2 x piept. Zorg ervoor dat de lege koffiefilter geplaatst is en de koffiekkan met deksel op de warmhoudplaat staat.

## HERINNERING ONTKALKEN

Wanneer u na 60 cycli een van de weergaves 2 - 10 op het scherm aanraakt, lichten de cijfers achter elkaar op van **2 tot 10**. Dit proces wordt twee keer herhaald. Het apparaat wijst erop dat ontkalken nodig is.

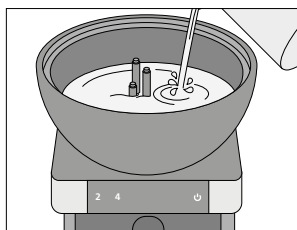
Na 70 cycli **moet** het apparaat **worden ontkalkt**. De weergave **4** knippert heel snel, er kan geen koffie meer worden bereid.

## ONTKALKINGSFUNCTIE

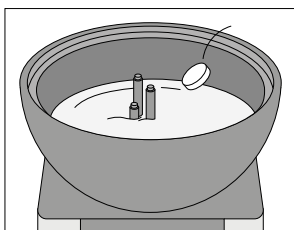
Als u het apparaat regelmatig ontkalkt verhoogt dit zijn levensduur. Gebruik voor het ontkalken uitsluitend de Graef-ontkalkingstabletten, deze zijn op onze apparaten afgestemd. U kunt ze via onze onlineshop via [haushalt.graef.de/service/shop/](http://haushalt.graef.de/service/shop/) onder artikel nr. 145618 verkrijgen of bij uw vakhandelaar.

### BELANGRIJK!

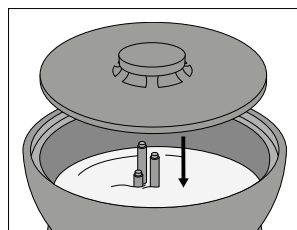
Voor ontbrekende of onvoldoende ontkalking aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. In dit geval vervalt de garantie.



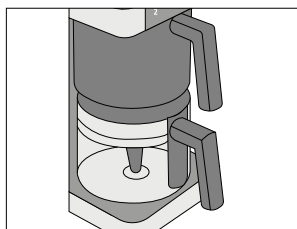
- Vul water voor 4 koppen in het reservoir.



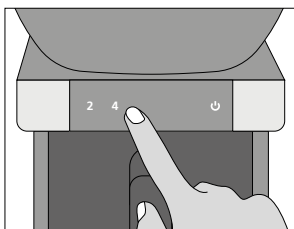
- Leg een Graef ontkalkingstablet (artikel-nr. 145618) in het reservoir.



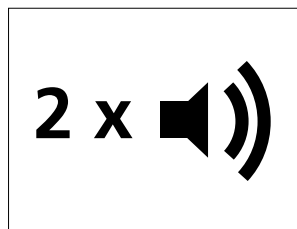
- Wacht een moment tot de tablet is opgelost en plaats dan de deksel weer.



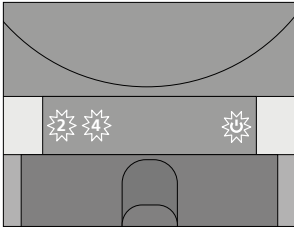
- Zorg ervoor dat de koffiefilter is geplaatst en de koffiekann op de warmhoudplaat staat.



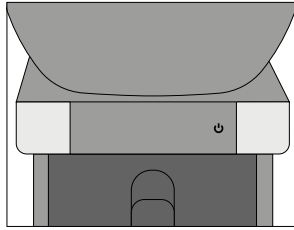
- Raak de weergave **4** ca. 5 seconden lang aan.



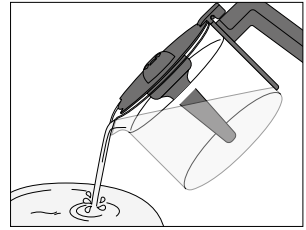
- 2 pieptonen zijn te horen.



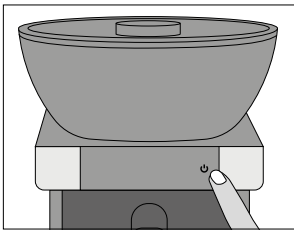
- Het apparaat start met het ontkalkingsproces. Het aantal koppen licht achter elkaar op.



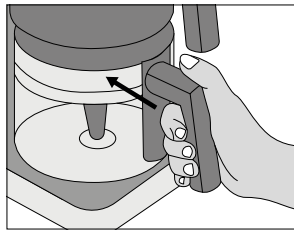
- Na ca. 15 minuten is het proces voltooid en het apparaat schakelt automatisch uit.



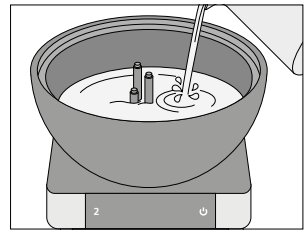
- Giet het ontkalkingsmengsel weg.



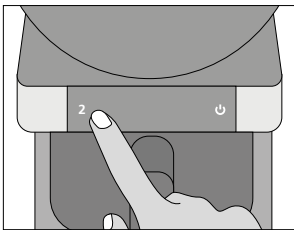
- Schakel het apparaat weer in.



- Plaats de koffiefkan weer op de warmhoudplaat.



- Vul water voor 2 koppen in.



- Raak de weergave **2** ca. 5 seconden lang aan.

Het water loopt door het apparaat en verwijdert alle resten van het ontkalkingsmengsel. Giet het vervolgens weg en spoel de koffiefilter en de koffiefkan grondig door, nu kunt u gewoon doorgaan met koffiezetten.

### **DEKSEL EN AROMA TRECHTER WEGNEMEN**

Deksel alsook aroma trechter kunnen voor het eenvoudiger schoonmaken worden verwijderd. Nadat u de deksel heeft weggenomen, kunt u de aroma trechter los-schroeven.

## **BELANGRIJK!**

De aroma trechter zorgt voor een optimale koffiecirculatie en een perfect aroma na elke koffiezetcyclus.

## **UITWENDIGE REINIGING**

### **BELANGRIJK!**

Neem de volgende veiligheidsinstructies in acht voordat u begint het apparaat te reinigen:

- Schakel het apparaat vóór de reiniging uit en trek de stekker uit de contactdoos.
- Laat het apparaat vóór elke reiniging afkoelen.
- Reinig de buitenzijden van het apparaat met een zachte, vochtige doek. Bij sterke vervuiling kan een zacht reinigingsmiddel worden gebruikt.
- Gebruik geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen en geen oplosmiddelen.
- Hardnekkige vervuiling niet met een hard voorwerp afkrabben.
- Doe het apparaat niet in de vaatwasmachine en houdt het ook niet onder stromend water.

## **VEILIGHEIDSCONTROLE**

- Wanneer u continu 2 pieptonen hoort, moet u verzekeren dat de filter is geplaatst.
- Wanneer u continu 3 pieptonen hoort, moet u verzekeren dat de koffiekkan op de warmhoudplaat staat.

Zonder dat filter en kan werden geplaatst is koffiezetten niet mogelijk.

## **TECHNISCHE GEGEVENS**

<p>Art-Nr.: FK 701</p> <p>220 V - 240 V ~ 1200 Watt 50Hz/60 Hz</p> <p>Gebr. Graef GmbH &amp; Co. KG Donnerfeld 6 D-59757 Arnsberg</p>   	<p>Art-Nr.: FK 702</p> <p>220 V - 240 V ~ 1200 Watt 50Hz/60 Hz</p> <p>Gebr. Graef GmbH &amp; Co. KG Donnerfeld 6 D-59757 Arnsberg</p>   	<p>Art-Nr.: FK 703</p> <p>220 V - 240 V ~ 1200 Watt 50Hz/60 Hz</p> <p>Gebr. Graef GmbH &amp; Co. KG Donnerfeld 6 D-59757 Arnsberg</p>   
---	---	--

## **KLANTENDIENST**

Mocht het gebeuren, dat uw Graef-apparaat beschadigd is, dient u contact op te nemen met uw speciaalzaak of de Graef klantendienst 02932-9703688 of schrijf ons een email aan [service@graef.de](mailto:service@graef.de).

## **VERWIJDERING VAN HET APPARAAT**

Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet via het normale huishoudelijk afval worden verwijderd. Het symbool op het apparaat en in de handleiding wijst hierop. De materialen zijn volgens hun markering recyclebaar. Door hergebruik, recycling of andere vormen van terugwinning van afgedankte apparaten levert u een belangrijke bijdrage eraan ons milieu te beschermen. Vraag a.u.b. bij uw gemeentebestuur naar de bevoegde afvalverwerkingsplaats.

## **2 JAAR GARANTIE**

Voor dit product geven wij, beginnend vanaf de datum van aankoop 24 maanden garantie op gebreken die te wijten zijn aan productie- en materiaalfouten. Uw wettelijke garantie volgens § 437 ff. BGB-E (Duits burgerlijk wetboek) blijft onaangetast van deze regeling. Schade, die terug te voeren is op een onvakkundige omgang of gebruik alsook mankementen, die de werking of de waarde van het apparaat slechts minimaal beïnvloeden, valt niet onder de garantie. Bovendien aanvaarden wij geen aansprakelijkheid voor schade door ontbrekende of onvoldoende ontkalking en onderhoud. In dit geval vervalt de garantie ook. Gebruik uitsluitend de originele Graef ontkalkings- en reinigingstabletten. Bovendien is transportschade, voor zover wij niet verantwoordelijk zijn, van de garantieuitgesloten. Voor schade, die door een niet door ons of onze vertegenwoordiging uitgevoerde reparatie ontstaat, zijn wij eveneens niet aansprakelijk. Bij een rechtmatige reclamatie zullen wij het gebrekkelijk product naar onze keuze repareren of met een product zonder gebreken vervangen.

## **ACCESSOIRES**

Verdere accessoires kunt u in onze onlineshop [haushalt.graef.de/service/shop](http://haushalt.graef.de/service/shop) of bij uw vakman bestellen.

Ontkalkingstabletten, 6 stuk  
Artikel-nr. 145618



Glaskan  
Artikel-nr. 146538



## Indice

Avvertenze generali per la sicurezza .....	65
Descrizione del prodotto .....	67
Prefazione.....	68
Informazioni relative a queste istruzioni per l'uso .....	68
Pericolo da corrente elettrica .....	69
Uso conforme .....	69
Limitazione della responsabilità .....	69
Disimballare .....	70
Smaltimento dell'imballaggio .....	70
Requisiti del punto di installazione .....	70
Allacciamento elettrico.....	70
Prima del primo utilizzo.....	71
Preparazione del caffè e funzionamento.....	71
Svuotamento del serbatoio .....	74
Promemoria per la decalcificazione .....	75
Funzione di decalcificazione .....	75
Rimuovere il coperchio e la tramoggia aroma .....	76
Pulizia esterna.....	77
Controllo di sicurezza.....	77
Dati tecnici.....	77
Assistenza clienti.....	77
Smaltimento del dispositivo.....	77
Garanzia di 2 anni.....	78
Accessori .....	78



## **AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA**

Questo apparecchio è conforme alle norme di sicurezza rilevanti. Un uso improprio potrebbe provocare lesioni e danni alle cose. Per un uso sicuro dell'apparecchio osservare le seguenti avvertenze:

- Prima dell'uso controllare sull'apparecchio eventuali danni esterni visibili sul corpo, sul cavo di allacciamento e sulla spina di rete. Non mettere in funzione il dispositivo se lo stesso dovesse risultare danneggiato.
- Se il cavo di collegamento è danneggiato, al fine di evitare pericoli, deve essere sostituito solo dal produttore, dal suo servizio assistenza o da una persona con qualifica analoga.
- Le riparazioni devono essere eseguite solo da un esperto o dal servizio assistenza clienti Graef. Le riparazioni improprie possono causare notevoli rischi per l'utente. Inoltre estinguono la garanzia.
- I componenti difettosi devono essere sostituiti esclusivamente con parti di ricambio originali. Solo utilizzando queste componenti si garantisce il rispetto dei requisiti di sicurezza.
- L'apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni di età o da persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza o conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione, dopo che siano stati addestrati su come usare il prodotto in modo sicuro e a patto che abbiano compreso quali sono i rischi connessi all'utilizzo dello stesso. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente, possono essere eseguite dai bambini, solo se hanno compiuto 8 anni di età o più e sono sorvegliati.
- L'apparecchio e il suo cavo di allacciamento devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- I bambini devono essere sorvegliati in modo da assicurarsi che non giochino con il dispositivo.
- Non è previsto che il dispositivo venga azionato con un timer esterno o con un altro sistema di comando a distanza separato.
- Si prega di scollegare sempre il dispositivo dalla presa di corrente afferrando la spina di rete e non il cavo di collegamento.

- Fare attenzione che il cavo della corrente non resti impigliato da nessuna parte rischiando di causare la caduta del dispositivo.
- I materiali d'imballo non devono essere usati per giocare. Sussiste pericolo di soffocamento.
- Si prega di osservare le informazioni sui requisiti del luogo di installazione nonché dell'allaccio dell'apparecchio per prevenire lesioni a persone e danni a oggetti.
- Non lavare l'apparecchio in lavastoviglie e non usarlo sotto l'acqua corrente.
- Durante l'uso le superfici si riscaldano e restano calde ancora per un po' di tempo.
- Questo apparecchio è progettato per l'uso domestico e in ambienti simili, come ad esempio:
  - Le cucine per il personale di uffici o negozi
  - Nelle aziende agricole
  - Hotel, motel o altre strutture alberghiere
  - I bed & breakfast

Un uso diverso o che esula da ciò non è da ritenersi un uso conforme previsto.

### **ATTENZIONE**

In caso di un utilizzo non conforme, il dispositivo potrebbe presentare alcuni pericoli. Pertanto si prega:

- Usare il dispositivo solo come previsto.
- Seguire attentamente tutti i processi descritti in queste istruzioni per l'uso.

Sono escluse qualsiasi rivendicazioni per danni riconducibili ad un uso non conforme. L'utente si assume ogni rischio.

## DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

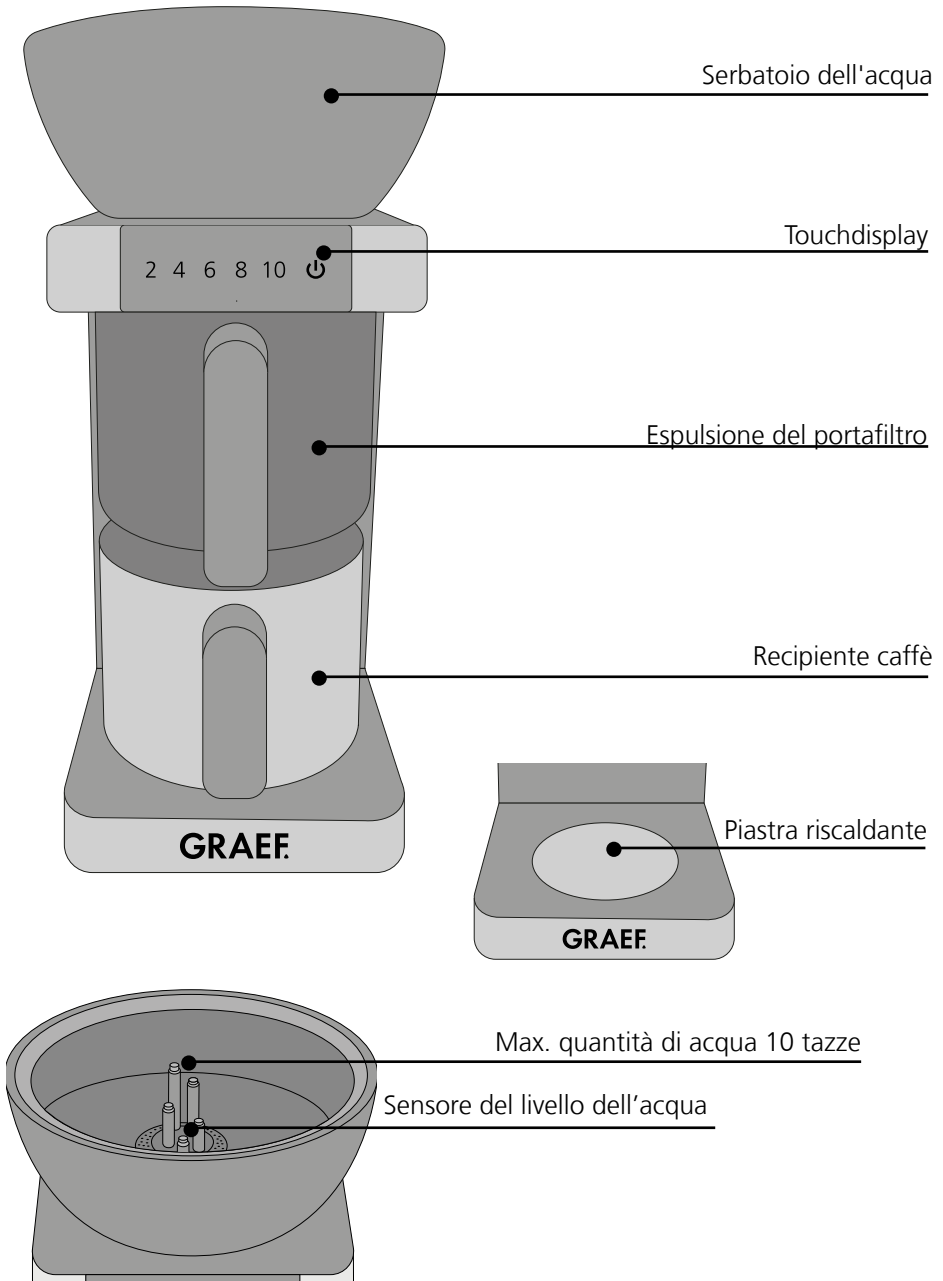
DE

EN

FR

NL

IT



## **PREFAZIONE**

Gentile Cliente,

Acquistando questa macchina per caffè all'americana avete fatto un'ottima scelta. Ha acquistato un prodotto di qualità comprovata. Vi ringraziamo augurandovi molta soddisfazione nell'uso della vostra macchina per caffè all'americana.

## **INFORMAZIONI RELATIVE A QUESTE ISTRUZIONI PER L'USO**

Le istruzioni per l'uso della macchina per caffè all'americana (di seguito definita apparecchio) forniscono importanti informazioni per la messa in servizio, la sicurezza, l'uso conforme previsto e la manutenzione dell'apparecchio.

Le istruzioni per l'uso devono essere sempre disponibili presso il dispositivo. Devono essere letti e rispettati da chiunque sia incaricato con la:

- Messa in servizio,
  - Gestione,
  - Eliminazione dei guasti e/o
  - pulizia
- dell'apparecchio.

Conservare le presenti istruzioni per l'uso e consegnarle unitamente all'apparecchio a un eventuale proprietario successivo.

Queste istruzioni d'uso non possono coprire tutti gli aspetti possibili ed immaginabili.

Per maggiori informazioni o per problemi, non o non esaurientemente trattati nel presente manuale, rivolgersi al servizio assistenza clienti di Graef o a un suo rivenditore.

## **CONTRASSEGNI DI PERICOLO**

In queste istruzioni per l'uso vengono utilizzati i seguenti contrassegni di pericolo e le seguenti parole di segnalazione:

### **PERICOLO**

Indica una situazione potenzialmente pericolosa. La non osservanza di questo contrassegno potrebbe causare gravi lesioni o condurre addirittura alla morte.

### **ATTENZIONE**

Indica una situazione potenzialmente pericolosa. La non osservanza di questo contrassegno potrebbe causare danni a oggetti.

### **IMPORTANTE!**

Questo contrassegno indica degli speciali consigli per l'utilizzo o delle informazioni particolarmente importanti!

## **PERICOLO DA CORRENTE ELETTRICA**

### **PERICOLO**

In caso di contatto con cavi o componenti sotto tensione sussiste pericolo di morte!

Seguite attentamente le seguenti avvertenze per la sicurezza per evitare il pericolo da corrente elettrica:

- Non utilizzare il dispositivo qualora il cavo di alimentazione o la presa elettrica presentassero dei difetti.
- In questo caso, prima di continuare ad utilizzare il dispositivo, fare installare un nuovo cavo di alimentazione dal servizio clienti Graef oppure da un esperto autorizzato. Non aprire in nessun caso il contenitore del dispositivo. Se si toccano gli allacciamenti che conducono tensione o si modifica la struttura elettrica e meccanica, sussiste pericolo di scossa elettrica.
- Non toccare mai le parti sotto tensione. Ciò può provocare scossa elettrica o addirittura la morte.

### **USO CONFORME**

Questo dispositivo non è progettato per un uso commerciale. Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti chiusi e solo con acqua. Per evitare potenziali pericoli, usare l'apparecchio solo per la preparazione del caffè. Non sono consentiti utilizzi diversi. Usare la brocca del caffè e il portafiltro solo unitamente a questa macchina per caffè all'americana.

### **LIMITAZIONE DELLA RESPONSABILITÀ**

Tutte le informazioni tecniche, i dati e avvertenze contenuti in questo manuale per l'installazione, il funzionamento e la manutenzione dell'apparecchio sono conformi all'ultima versione di stampa e sono compilate in buona fede tenendo conto dell'esperienza da noi maturata sino ad oggi e delle nostre conoscenze.

Le informazioni, le illustrazioni e le descrizioni contenute in queste istruzioni d'uso non possono quindi dare luogo ad alcun reclamo.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni riconducibili a:

- L'inosservanza di queste istruzioni d'uso
- L'uso non conforme
- Le riparazioni non idonee
- Le alterazioni tecniche
- L'utilizzo di pezzi di ricambio non autorizzati

Le traduzioni vengono effettuate al meglio delle capacità. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per gli errori di traduzione. È legalmente vincolante esclusivamente il testo originale tedesco.

## **DISIMBALLARE**

Per disimballare il dispositivo procedere come segue:

- Togliere l'apparecchio dalla sua scatola di cartone.
- Rimuovere le componenti dell'imballaggio.
- Togliere eventuali etichette dall'apparecchio (non la targhetta del modello).



## **SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO**

L'imballaggio protegge il dispositivo da danni durante il trasporto. I materiali da imballo sono selezionati in funzione della compatibilità e ottica di smaltimento e sono pertanto riciclabili. Con il recupero dell'imballaggio all'interno del circolo di riciclaggio è possibile risparmiare materie prime e diminuire i rifiuti. Smaltite il materiale dell'imballaggio non più utile presso i punti di raccolta di riciclaggio "punto verde".

## **IMPORTANTE!**

Conservare possibilmente l'imballo originale durante il periodo di garanzia dell'apparecchio, per poter imballare e trasportare correttamente l'apparecchio in caso di richiesta di garanzia.

## **REQUISITI DEL PUNTO DI INSTALLAZIONE**

Per un uso sicuro e privo di difetti del dispositivo il punto di installazione deve soddisfare i seguenti requisiti:

- L'apparecchio deve essere collocato su una base solida, piana, orizzontale e anti-scivolo con sufficiente portata.
- Assicurarsi che il dispositivo non possa cadere.
- Scegliere un punto di installazione tale che i bambini non possano toccare la superficie calda dell'apparecchio o la conduttura.
- Non posizionare l'apparecchio su una superficie calda, come la piastra elettrica o in prossimità di fiamme.
- Non usare mai l'apparecchio all'aperto e conservarlo in un luogo asciutto.
- L'apparecchio non è progettato per il montaggio in un armadio a muro o incassato.
- Non mettere il dispositivo in un ambiente caldo, bagnato o umido.
- La presa di corrente deve essere facilmente accessibile in modo da poter scollegare facilmente il cavo di rete in caso di emergenza.

## **ALLACCIAMENTO ELETTRICO**

Per un funzionamento sicuro e senza errori, durante il collegamento elettrico del dispositivo è necessario osservare quanto segue:

- Prima di allacciare il dispositivo, confrontare i dati di allacciamento (tensione e frequenza) presenti sulla targhetta del modello con quelli della vostra rete

elettrica.

Questi dati devono coincidere affinché non si verifichino danni al dispositivo. In caso di dubbio rivolgersi ad un elettricista qualificato.

- La presa deve essere fissata almeno con un interruttore automatico di sicurezza da 10-A.
- Prestare particolare attenzione che il cavo dell'alimentazione sia intatto e non venga condotto sopra superfici calde o bordi taglienti.
- Il cavo di collegamento non deve essere tirato.
- La sicurezza elettrica del dispositivo è garantita solamente nel momento in cui lo stesso sia collegato ad un sistema con conduttura di terra conformemente installato. L'uso di una presa di corrente senza conduttore di terra è vietato. In caso di dubbio fate verificare l'impianto domestico a un elettricista qualificato. Il produttore non si assume responsabilità alcuna per danni causati da un conduttore di terra mancante o aperto.

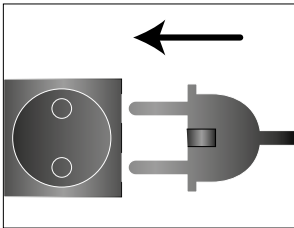
### **PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO**

Prima del primo utilizzo, dopo un periodo prolungato di inutilizzo o dopo la decalcificazione, si consiglia di eseguire 2 erogazioni per ca. 4 tazze, senza caffè, come di seguito descritto.

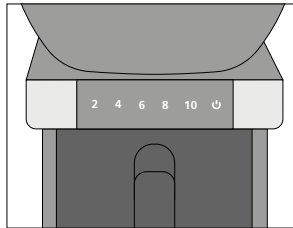
### **PREPARAZIONE DEL CAFFÈ E FUNZIONAMENTO**

#### **IMPORTANTE!**

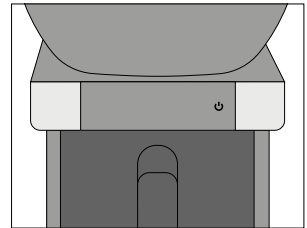
La quantità minima preparabile per il caffè è pari a 2 tazze, la massima a 10 tazze.



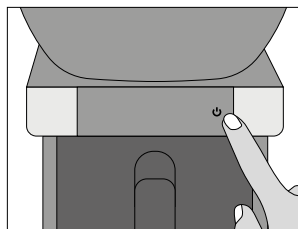
- Inserire la spina nella presa di corrente.




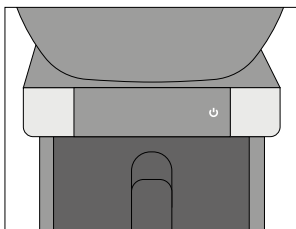
- L'indicatore LED si accende brevemente e poi si spegne di nuovo.



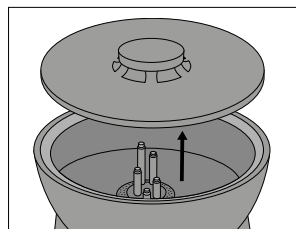
- Ora l'apparecchio non è ancora acceso.



- Premere per 2 secondi l'  indicatore sul display.



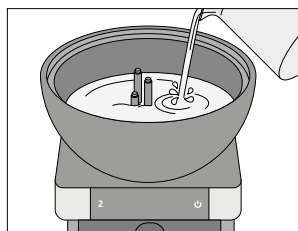
- Si deve avvertire un bip, ora l'apparecchio è acceso.



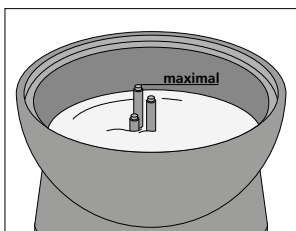
- Rimuovere il coperchio.

### IMPORTANTE!

Se è ancora presente dell'acqua nel serbatoio, viene visualizzato il livello d'acqua residuo.



- Riempire con la quantità d'acqua desiderata.



- Indicatore max. capacità/max. livello dell'acqua.

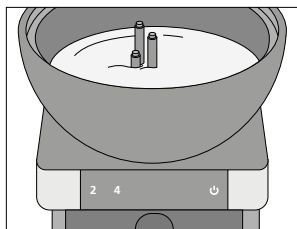
### IMPORTANTE!

Esiste anche la possibilità di aggiungere acqua con cautela attraverso la fessura del coperchio convesso. L'acqua entra nel serbatoio scorrendo dalle fessure presenti sul coperchio.

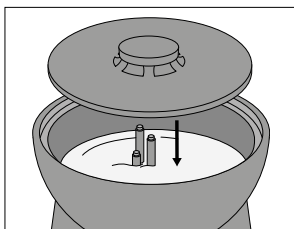
### IMPORTANTE!

È inoltre possibile aggiungere più acqua rispetto alla quantità desiderata della tazza. Viene utilizzata solo la quantità d'acqua necessaria per la tazza scelta.

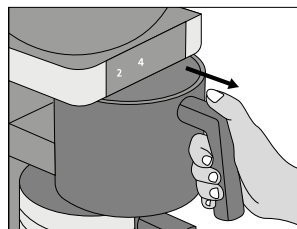




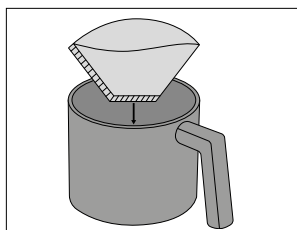
- Sul display compare il numero possibile di tazze, che si possono preparare.



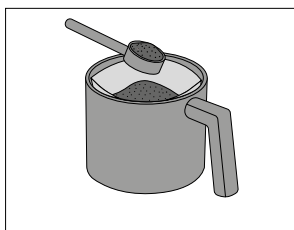
- Mettere di nuovo il coperchio sul serbatoio dell'acqua.



- Togliere il portafiltro.



- Inserire un filtro in carta della misura 4.



- Riempire con la quantità d'acqua desiderata.

### IMPORTANTE!

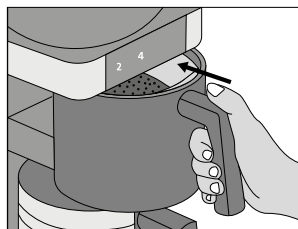
Prima di inserire il filtro di carta, inumiditelo brevemente. È munito di pori che si aprono e consentono di conferire maggior aroma al caffè.

### IMPORTANTE!

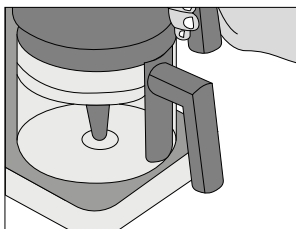
Per quanto riguarda la quantità di caffè consigliamo di utilizzare un misurino raso per ogni tazza. Sarebbero 7 g. a tazza. In funzione ai vostri gusti personali è possibile aggiungere anche più o meno caffè.

### IMPORTANTE!

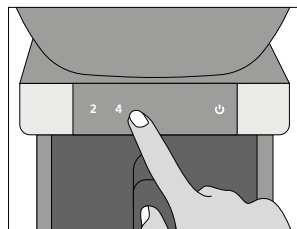
Fare attenzione che il coperchio sia sempre bene alloggiato sulla caraffa filtro.



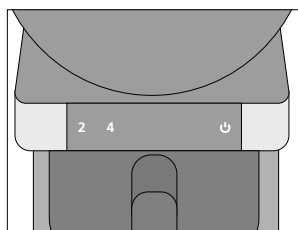
- Mettere di nuovo il portafiltro nella guida.



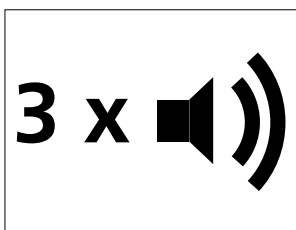
- Assicurarsi che la brocca del caffè sia inserita.



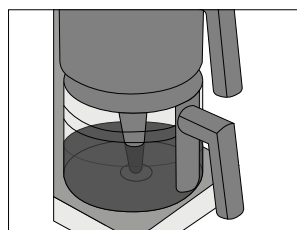
- Scegliere il numero di azze desiderato.



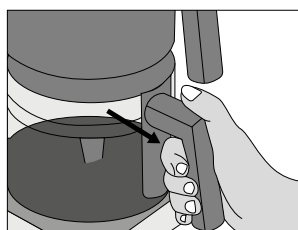
- Ha inizio la preparazione.



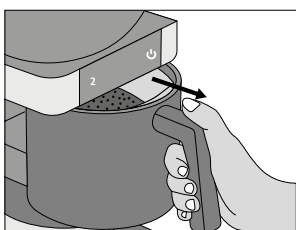
- Terminata l'infusione si devono avvertire 3 bip.



- Attendere un attimo, finché il caffè è completamente defluito.



- Togliere la brocca del caffè e versare il caffè in una tazza.



- Subito dopo l'infusione togliere il filtro in carta insieme al fondo di caffè. Prima d'iniziare un'altra infusione, occorre rimuovere il portafiltro una volta.

### **IMPORTANTE!**

Se è presente una quantità residua di acqua nel serbatoio, viene segnalata dall'accensione del numero di tazze corrispondente. Se nel serbatoio sono presenti meno di 2 tazze, lampeggia solo il **2**.

### **SVUOTAMENTO DEL SERBATOIO**

Per svuotare il serbatoio toccare per ca. 5 secondi l'indicatore del numero di tazze **2**, fino ad avvertire 2 bip. Accertarsi di utilizzare il portafiltro vuoto e che la brocca del caffè con il coperchio sia sulla piastra di mantenimento del calore.

## PROMEMORIA PER LA DECALCIFICAZIONE

Se dopo 60 cicli uno degli indicatori del numero di tazze sfiora sul display 2 - 10, si accendono i numeri da **2 a 10** in sequenza. Il processo si ripete due volte. L'apparecchio segnala che ha bisogno di essere decalcificato.

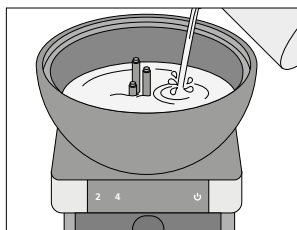
Dopo 70 cicli **l'apparecchio** deve essere **decalcificato**. L'indicatore **4** lampeggia velocemente, non è più possibile preparare il caffè.

## FUNZIONE DI DECALCIFICAZIONE

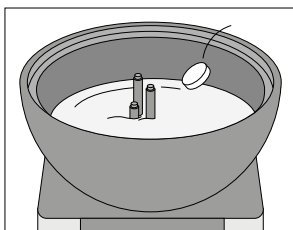
Se decalcificate regolarmente l'apparecchio, aumenta la durata di vita dello stesso. Per decalcificare usare esclusivamente le pastiglie decalcificanti Graef, che sono studiate per i nostri dispositivi. Potete acquistarle nel nostro negozio online su [hau-shalt.graef.de/service/shop/](http://hau-shalt.graef.de/service/shop/) sotto l'articolo N.145618 oppure presso un rivenditore specializzato.

### IMPORTANTE!

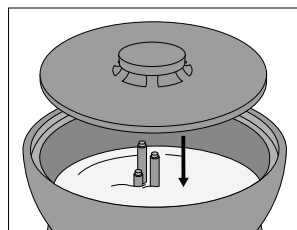
Non rispondiamo in alcun modo per la decalcificazione omessa o insufficiente. In questo caso, la garanzia decade.



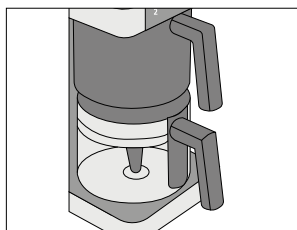
- Inserire l'acqua per 4 tazze nel serbatoio.



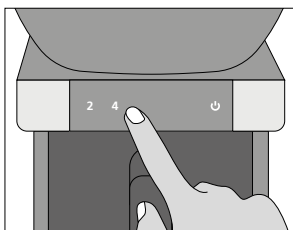
- Inserire la pastiglia decalcificante Graef (articolo N.145618) nel serbatoio.



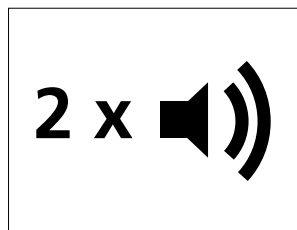
- Attendere un momento finché la pastiglia si è sciolta e rimettere il coperchio in posizione.



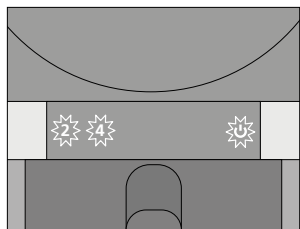
- Accertarsi che il porta-filtro sia inserito e che la brocca del caffè sia sulla piastra riscaldante.



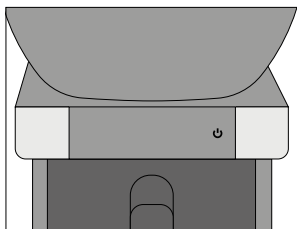
- Toccare l'indicatore **4** per ca. 5 secondi.



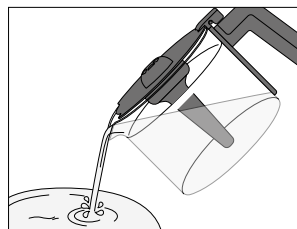
- Si devono avvertire 2 bip.



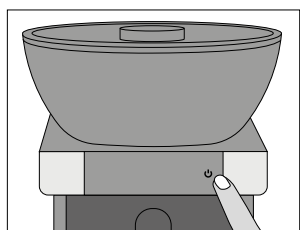
- L'apparecchio avvia il processo di decalcificazione. Si accendono in sequenza gli indicatori del numero di tazze.



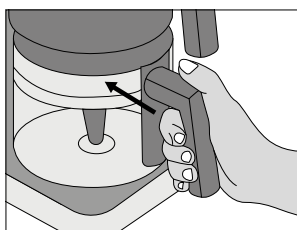
- Il procedimento si conclude dopo ca. 15 minuti e l'apparecchio si arresta automaticamente.



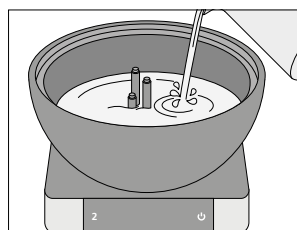
- Gettare la miscela decalcificante.



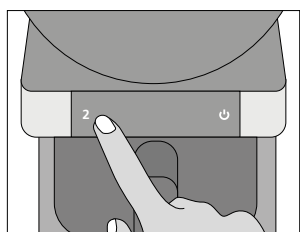
- Accendere di nuovo l'apparecchio.



- Rimettere la brocca del caffè sulla piastra riscaldante.



- Inserire l'acqua per 2 tazze.



- Toccare l'indicatore 2 per ca. 5 secondi.

L'acqua scorre nell'apparecchio rimuovendo tutti i residui di miscela decalcificante. Gettatala e sciacquate a fondo il portafiltro e la brocca del caffè, dopodiché potete continuare a preparare il caffè come di solito.

### **RIMUOVERE IL COPERCHIO E LA TRAMOGGIA AROMA**

Il coperchio e la tramoggia aroma si possono togliere per facilitare la pulizia. Dopo aver tolto il coperchio, potete svitare la tramoggia aroma.

**IMPORTANTE!**

La tramoggia aroma fornisce una circolazione ottimale del caffè e un aroma perfetto dopo ogni infusione.

**PULIZIA ESTERNA****IMPORTANTE!**

Prima di iniziare a pulire il dispositivo, osservare attentamente le seguenti avvertenze per la sicurezza:




- Spegnere sempre il dispositivo prima della pulizia e staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa.
- Prima di qualsiasi pulizia, lasciare raffreddare il dispositivo.
- Pulire le superfici esterne dell'apparecchio con un panno morbido inumidito. In caso di sporco tenace è possibile usare un detergente delicato.
- Non utilizzare detersivi aggressivi o abrasivi e solventi.
- Non grattare con oggetti duri per rimuovere lo sporco ostinato.
- Non lavare l'apparecchio in lavastoviglie e non usarlo sotto l'acqua corrente.

**CONTROLLO DI SICUREZZA**

- Se avvertite 2 bip continui, accertatevi che sia inserito il portafiltro.
- Se avvertite 3 bip continui, accertatevi che la brocca del caffè sia sulla piastra riscaldante.

Senza portafiltro e brocca del caffè inseriti non è possibile preparare il caffè.

**DATI TECNICI**

<p style="text-align: right;"><b>GRAEF</b></p> <p>Art-Nr.: FK 701 220 V - 240 V ~ 1200 Watt 50Hz/60 Hz</p> <p>Gebr. Graef GmbH &amp; Co. KG Donnerfeld 6 D-59757 Arnsberg</p> 	<p style="text-align: right;"><b>GRAEF</b></p> <p>Art-Nr.: FK 702 220 V - 240 V ~ 1200 Watt 50Hz/60 Hz</p> <p>Gebr. Graef GmbH &amp; Co. KG Donnerfeld 6 D-59757 Arnsberg</p> 	<p style="text-align: right;"><b>GRAEF</b></p> <p>Art-Nr.: FK 703 220 V - 240 V ~ 1200 Watt 50Hz/60 Hz</p> <p>Gebr. Graef GmbH &amp; Co. KG Donnerfeld 6 D-59757 Arnsberg</p> 
---	---	--

**ASSISTENZA CLIENTI**

Se dovesse capitare che il vostro apparecchio Graef presenta un danno, rivolgetevi al vostro rivenditore specializzato o all'assistenza clienti Graef al numero 2932-9703 688 oppure scrivete un'e-mail all'indirizzo [service@graef.de](mailto:service@graef.de)

** SMALTIMENTO DEL DISPOSITIVO**

Al termine del suo ciclo vitale non è consentito smaltire questo prodotto con i normali rifiuti domestici. Il simbolo applicato all'apparecchio e riportato sulle istruzioni per l'uso fa riferimento a questo. I materiali sono riciclabili in base al contrassegno che riportano. Con il riciclaggio, il recupero dei materiali o altre forme

di riciclo di apparecchi dismessi, si fornisce un contributo importante alla tutela dell'ambiente. Informatevi presso il vostro comune per conoscere i centri di raccolta di competenza.

## **GARANZIA DI 2 ANNI**

A partire dalla data di cessione, per questo prodotto offriamo 24 mesi di garanzia per difetti riconducibili a errori di processo di realizzazione oppure a difetti materiali. I vostri diritti di garanzia legali previsti al § 437 e segg. BGB non vengono toccati da questa norma. La prestazione di garanzia non contempla i danni derivanti da uso o trattamento impropri, e difetti che influiscono sul funzionamento o il valore dell'apparecchio solo in misura esigua. Oltre a ciò, non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni riconducibili ad una mancata o una insufficiente decalcificazione o cura del dispositivo. Anche in questo caso la garanzia decade. Utilizzare esclusivamente pastiglie decalcificanti e depurative originali Graef. Inoltre sono esclusi dalla garanzia danni riconducibili al trasporto, qualora questo non sia sotto alla nostra responsabilità. Per danni derivanti da una riparazione non eseguita da noi o dai nostri rappresentanti, è escluso il diritto di garanzia. In caso di reclamo legittimo effettueremo a nostra scelta la riparazione del prodotto difettoso o la sua sostituzione con un prodotto esente da difetti.

## **ACCESSORI**

Si può ordinare un altro accessorio nel nostro negozio online [haushalt.graef.de/service/shop/](http://haushalt.graef.de/service/shop/) oppure tramite un rivenditore specializzato.

Pastiglie decalcificanti, 6 pezzi  
Articolo N. 145618

Caraffa di vetro  
Articolo N. 146538







Seit 1920

Gebr. Graef GmbH & Co. KG  
Donnerfeld 6  
59757 Arnsberg

Tel. 02932 9703-0  
Fax. 02932 9703-90

E-Mail: [info@graef.de](mailto:info@graef.de)  
**[www.graef.de](http://www.graef.de)**